



APCEA SUSTAINABLE DEVELOPMENT REPORT 2021

2021全巴中资企业协会可持续发展报告



5th Floor, Saudi Pak Tower, 61-A Jinnah Ave, F7/4 Blue Area, Islamabad, Pakistan

Twitter: AApcea

<http://www.apcea.com.cn/>

apceapk@163.com



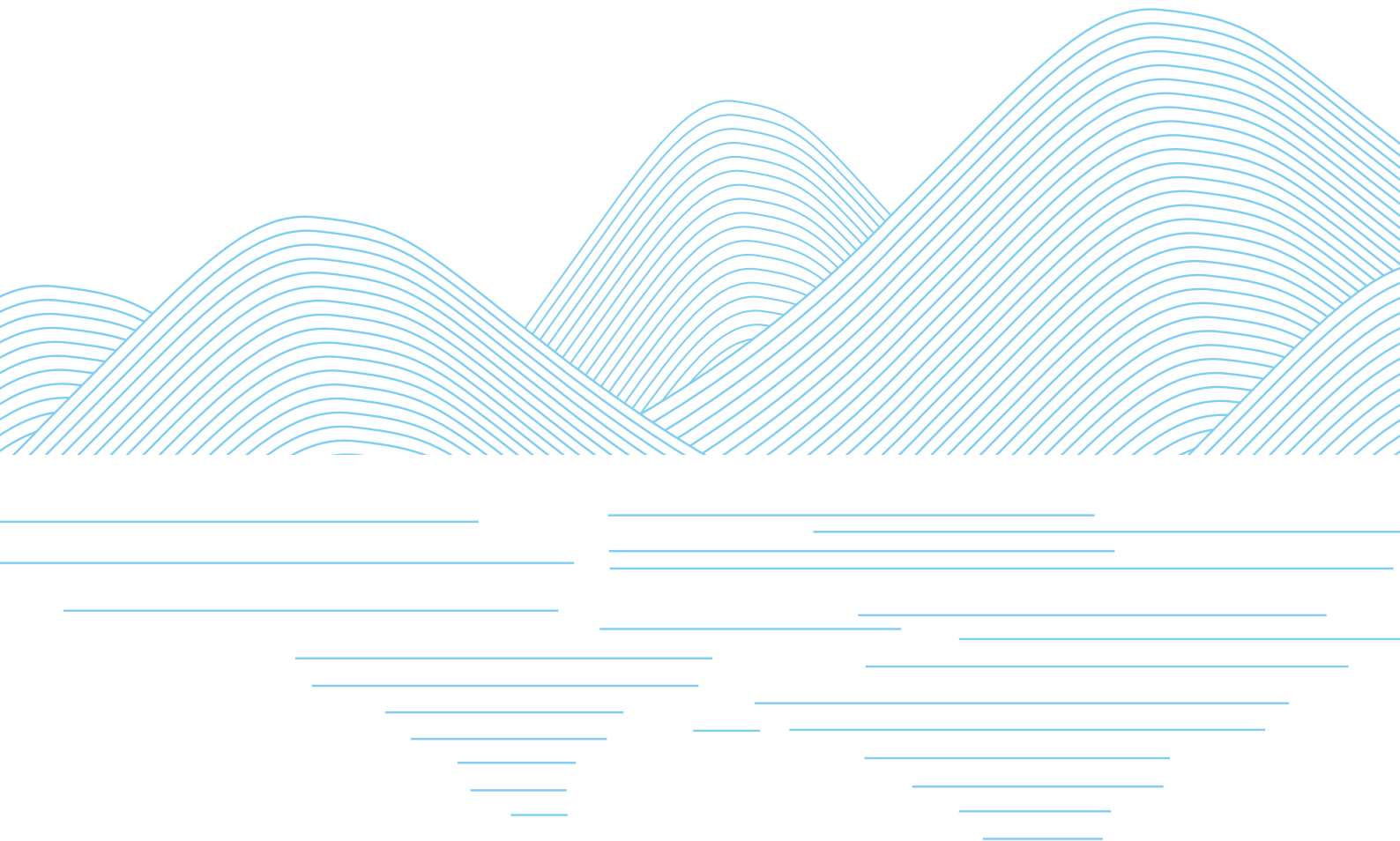
本报告采用进口高级
专业性环保纸





2021 全巴中资企业协会 可持续发展报告

APCEA SUSTAINABLE DEVELOPMENT REPORT 2021





穆罕默德·萨迪克·桑吉拉尼
巴基斯坦参议院主席
Muhammad Sadiq Sanjrani
Chairman of the Senate of Pakistan



SENATE OF PAKISTAN
Parliament House
Islamabad

FOREWORD

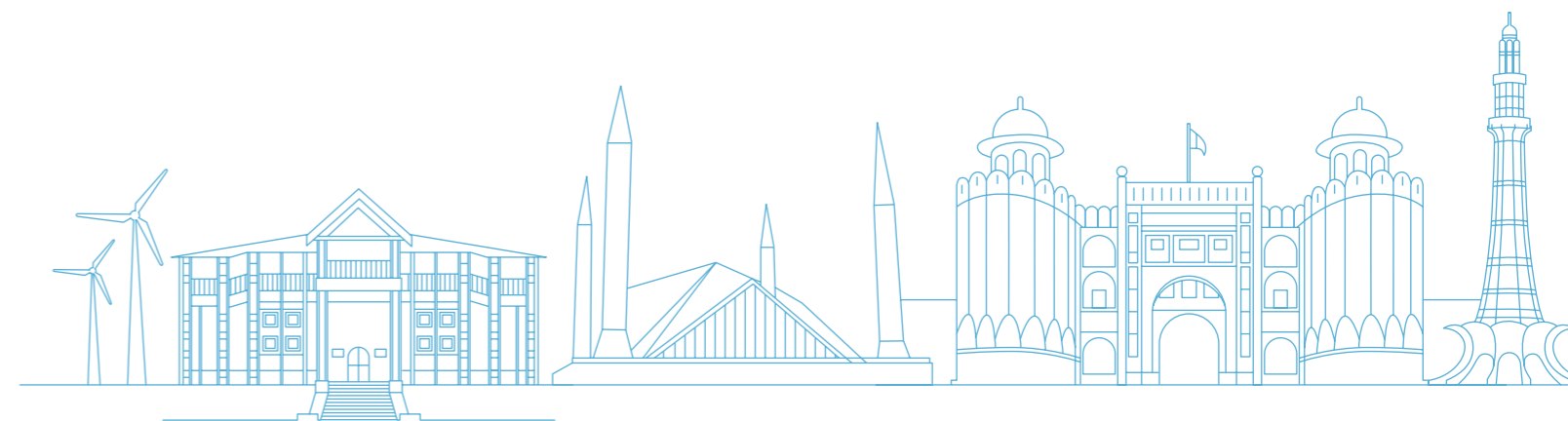
This year marks the 70th anniversary of the establishment of diplomatic relations between China and Pakistan. Over the past 70 years, China and Pakistan have maintained the relationship based on mutual trust, support, and understanding, regardless of changing geopolitical scenario.

In a recent call between His Excellency the Prime Minister of Pakistan Imran Khan and Chinese President Xi Jinping, the paramount importance of the China-Pakistan Strategic Partnership, and the progressive evolution of CPEC was once again emphasized.

The remarkable achievements secured in wake of CPEC have further cemented this relationship by provided unique opportunities for the development of bilateral economic and trade collaborations with hundreds of Chinese enterprises and institutions. I am pleased to note that the Chinese enterprises have made significant contribution to Pakistan's economic development and cultural exchanges between the two countries, which is playing a significant role in creating a community with shared future as envisioned by President Xi Jinping.

Pakistan is ready to work closely with Chinese enterprises in exploring new avenues of growth and connectivity. The recent briefing of Ministry of Planning & Development with Chinese enterprises was the testament of the commitment of Pakistan to ensure high quality construction of CPEC. As China-Pakistan cooperation proceeds to a greater depth, the Senate of Pakistan shall play a greater role in extending all possible support to the Chinese enterprises working in Pakistan.

(Muhammad Sadiq Sanjrani)
Dated: 30th November, 2021






 Senator Mushahid Hussain Syed
 Chairman

**SENATE OF PAKISTAN
 DEFENCE COMMITTEE**

December 8, 2021

FOREWORD

穆沙希德·侯赛因
 Mushahid Hussain Syed
 参议院国防委员会主席
 巴中协会主席

As Pakistan and China celebrated two key anniversaries in 2021 - the 70th Anniversary of the establishment of diplomatic relations and the 100th Anniversary of the founding of the Communist Party of China (CPC), it is instructive to recall the key components of these major events. For Pakistan-China relations, since the signing of the 1963 Boundary Agreement, relations have been on an upswing, developing into a unique strategic partnership that today is unprecedented in its scope and content, reinforced by mutually compatible world views and core interests.

In the contemporary period, China's worldview in the multipolar 'Asian Century' is based on the twin pillars of promoting economic connectivity (through the Belt & Road Initiative, BRI) driven by energy and economy, ports and pipelines, roads and railways, and promoting win-win cooperation through forging people-to-people connectivity, particularly amongst youth, media, academia, think tanks and tourism. These two elements form the core of the Pakistan-China 'all weather' Iron Brothers camaraderie. This year marks the 70th anniversary of the establishment of diplomatic relations between China and Pakistan. Over the past 70 years, China and Pakistan have always trusted and supported each other, regardless of the international and the regional scenarios. This ironclad bond has stood the test of time. In a recent call between His Excellency the Prime Minister and President Xi Jinping, the paramount importance of the China-Pakistan Strategic Partnership, and the progressive evolution of CPEC was once again emphasized.

The remarkable achievements secured in wake of CPEC have provided unique opportunities for the development of bilateral economic and trade collaborations with hundreds of Chinese enterprises and institutions.

The Chinese enterprises have made a significant contribution to the economic development and culture exchange with Pakistan, which has also enriched this new era of the strategic partnership between the two countries which will serve to advance CPEC and build a closer China-Pakistan community.

Senator Mushahid Hussain,
 Chairman, Senate Defence Committee & Pakistan-China Institute



中国驻巴基斯坦大使 农融
 Nong Rong
 Ambassador of P.R. China to Paksitan

中巴友谊坚如磐石、历久弥新。自 1951 年中巴建交以来，两国政府和人民相互理解、相互支持、荣辱与共，结下了深厚友谊，成为不同社会制度、不同历史文化国家间友好关系的杰出典范。

2015 年，习近平主席对巴基斯坦成功进行了历史性访问，两国政府共同将中巴关系提升为全天候战略合作伙伴关系，开启了全方位战略合作新征程。“一带一路”及中巴经济走廊建设成就斐然，形成了以能源、交通基础设施、瓜达尔港、产业合作为重点的经济合作布局，一批标志性工程顺利竣工，为巴经济社会发展作出了积极贡献。

当前，走廊建设已进入以产业、农业和社会民生领域合作为重点的高质量发展新阶段，中巴双方将继续落实好两国领导人达成的重要共识，积极推进走廊建设，为构建新时代更加紧密的中巴命运共同体而努力奋斗。

值此中巴建交 70 周年之际，热烈祝贺《2021 年全巴中资企业协会可持续发展报告》出刊。

中巴友谊万岁！

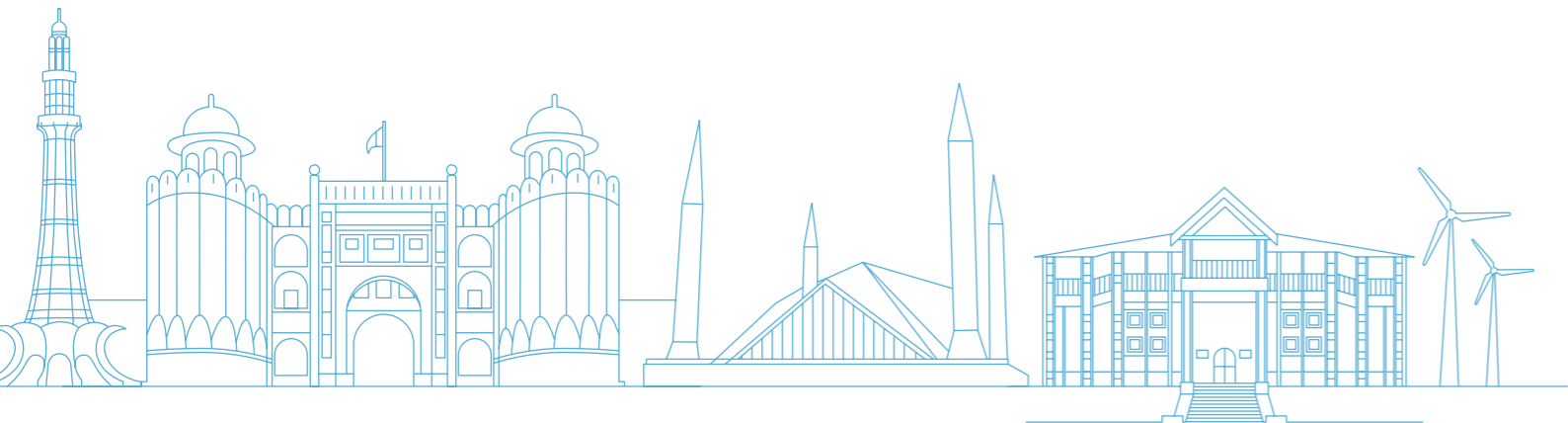
China and Pakistan enjoy a lasting bond of friendship since the establishment of diplomatic relations in 1951. The two countries and peoples always stand together, no matter how the international and regional landscape, domestic situations of the two countries changed, and built up an exceptional, ironclad friendship, representing an outstanding model with different social systems, different historical background.

In 2015, President Xi Jinping made a historic state visit to Pakistan, opening a new chapter of bilateral relations termed as an all-weather strategic cooperative partnership. Under the circumstances, magnificent achievements have been made with the Belt and Road Initiative (BRI) and CPEC, forming the layout of economic cooperation which emphasize on power and energy, road and trasprotation, Gwadar port and industry. And a batch of landmark projects completed construction and brought into operation smoothly, making positive contribution to the economic and social development of Pakistan.

At present, CPEC has entered high quality developmemnt phase, focusing on industry, agriculture and socio-economic cooperation. Both sides, as expected, shall continuously implement the consensus reached by the leaders of two countries, promote the development of CPEC, and make great efforts to build closer China-Pakistan community with shared future.

Warm congratulongs on the publication of APCEA Sustainable Development Report 2021 on the occasion of 70th anniversary of the establishment of diplomatic relation between China and Pakistan.

Chin-Pakistan Dosti Zindabad!





中国驻巴基斯坦使馆公使衔经商参赞 谢国祥
Xie Guoxiang
Minister Councillor for Economic & Commercial Affairs
Embassy of P.R. China to Paksitan

2013年中巴经济走廊建设启动以来,两国经贸合作充满生机活力,合作领域已从传统基础设施如能源、交通基础设施,稳步拓展至金融、电信、汽车、手机、电器、纺织、农业等领域。中国已连续七年稳居巴基斯坦最大贸易伙伴,连续八年成为巴基斯坦外国直接投资最大来源国。未来,双方将进一步加强在数字经济和绿色经济领域的合作,积极推动双边电子商务、物联网、金融科技、云计算、大数据、绿色能源、绿色产业发展。

全巴中资企业协会是全体在巴中资机构的领导组织,在推动双边经贸合作,服务中资机构,引导企业履行社会责任,促进企业与当地政府沟通交流方面发挥了重要作用。《2021年全巴中资企业协会可持续发展报告》为我们全方位了解在巴中资机构开展对外投资合作,履行社会责任等方面打开了一扇窗口,为双边经贸合作可持续发展提供了宝贵建议。

祝贺《2021年全巴中资企业协会可持续发展报告》正式出刊!

Since the launching of CPEC in 2013, the economic and trade cooperation between China and Paksitan enters the fast lane. China is the the largest trade partner with Pakistan consecutively for the last seven years and is the coutry who made the most FDI in Pakistan for the past eight years in a row. The cooperation fields between two countries have gradually expanded from traditional power and energy, road and trasprotation to finance, automobile, mobile phone, telecommunication, electrical appliance, textile, and agriculture etc., showcasing great vigor and vitality. In the coming future, both side will unleash the potential in the fields of digital and green economy through jointly promoting bilateral cooperation on e-commerce, the internet of things, financial technology, cloud computing, big data, green energy, and green industry.

The All Pakistan Chinese Enterprises Association (APCEA) is the self-deciplined organization for all Chinese companies in Pakistan, which plays an important role in promoting bilateral economic and trade cooperation, providing services to Chinese companies, guiding APCEA members to fulfill social responsibility, and bridging the gap between Chinese companies and local government. The APCEA sustainable development report 2021 features the achievements in regard to the economic and trade cooperation made by the Chinese enterprises in Pakistan, provides an overview of their record of fulfilling CSR, and put forward their suggestions to the sustainable development of bilateral economic and trade cooperation.

Congratulations on the launching of the 1st version of APCEA sustainable development report 2021!

会长寄语 Message from Chairman



杨建多
Yangjianduo
全巴中资企业协会会长
Chairman of APCEA
中国电建巴基斯坦总代表
Chief Representative of Powerchina

2021年是中巴建交70周年,中巴双方始终相互信任、相互支持,是不同社会制度、不同历史文化国家间友好关系的杰出典范。尽管受新冠肺炎疫情影响,中巴持续推进“中巴经济走廊”建设,不但没有按下“暂停键”,反而逆势前行,向世界完美诠释新时代中巴全面战略合作伙伴关系新内涵。

作为中国企业在巴基斯坦的有影响力的非盈利组织,全巴中资企业协会旨在为中巴企业创造价值、推动经济社会发展、促进中巴两国商业交流与合作。协会目前拥有会员企业201家,在巴投资额累计超过250亿美元,雇佣属地员工超30000人。2021年,顺应高质量推进中巴合作要求,我们加强了与政府及商界的交流对话,发挥平台优势,拓展交流合作,向会员企业提供有价值的投资合作信息。

全巴中资企业协会致力于履行社会责任、抗疫合作、环境保护、绿色安全生产、融入地方发展、属地人才培养等可持续发展议题,将企业发展融入当地经济社会发展,实现与当地政府和民众的互利共赢。

当前中巴合作不断涌现新亮点,工业园区、汽车、纺织、农业、数字经济等领域合作正在蓬勃发展,我们愿以此为契机,推动中巴经贸合作朝着多元化、现代化、可持续发展方向迈进。

2021 marks the 70th anniversary of the establishment of diplomatic relations between China and Pakistan. Over the past 70 years, China and Pakistan have always trusted and supported each other, regardless of the international and the regional scenarios. Their ironclad bond has stood the test of time. Since the COVID-19, China and Pakistan have continued the construction of the “China-Pakistan Economic Corridor” (CPEC), which was a striking contrast to the global lockdown. This perfectly expressed the meaning of the comprehensive strategic partnership between China and Pakistan in the new era.

As an influential non-profit organization of Chinese companies in Pakistan, APCEA aims to create value for Chinese & Pakistani companies, give impetus to economic and social development, and promote business exchanges and cooperation between China and Pakistan. APCEA has 201 member companies, has invested more than 25 billion U.S. dollars in Pakistan, and employs more than 30,000 local employees. In 2021, we strengthen exchanges and dialogues with the government and business community, leverage platform advantages, expand exchanges and cooperation.

APCEA is committed to fulfilling sustainable development topics such as CSR, environmental protection, green and safe production, integration into local development, and training of local talents. APCEA integrates enterprises' development into local economic and social development to achieve mutual benefit and win-win with local government, partners and people.

Nowadays, Cooperation in SEZ, automobiles, textiles, agriculture, and digital economy is booming, we are willing to take this opportunity to promote China-Pakistan economic and trade collaboration towards diversification, modernization, sustainable development.

全巴中资企业协会介绍

Berif Introduction of All-Pakistan Chinese Enterprises' Association

全巴基斯坦中资企业协会是依据巴基斯坦法律注册成立的自律性非盈利组织，自 2004 年成立。在中国驻巴大使馆经济商务参赞处领导下开展工作。协会下设伊斯兰堡、拉合尔和卡拉奇三个地区分会，设交通分会、电力能源（投资）、电力能源（建设）、园区产业、建筑民生、通信科技、金贸航服分会七个行业分会。

APCEA 目前有会员企业 201 家，均在巴基斯坦开展相关业务，涵盖了能源、矿产、基础设施、通信、工业制造、贸易、纺织、金融等领域。

自成立以来，协会始终致力于推动会员企业之间、会员企业与当地工商界之间的互联互通，搭建信息共享与服务平台，扩大中巴经贸合作，特别是促进中巴 B-B 企业间的沟通合作。

All-Pakistan Chinese Enterprises' Association (APCEA) is a self-disciplined organization for Chinese Enterprises based in Pakistan and functions under the leadership of the office Economics & Commercial affairs, Embassy of China to Pakistan. APCEA is in the arena of Business and Investment in accordance with Pakistani laws, operating 3 region branches Islamabad, Lahore and Karachi, as well as 7 sector branches by industry.

At present, APCEA has 201 members, all of which have business activities in Pakistan across a wide range of fields including: Energy, Minerals, Infrastructure, Communications, Industrial manufacturing, Trade, Textile and Finance.

Since its establishment, APCEA has been committed to enhance the connectivity between member enterprises and the local industrial as well as commercial circles. It has set up an information sharing and service platform that has led to the enlargement of economic and trade cooperation between Pakistan and China. APCEA has rendered its services in order to flourish the B2B cooperation between China and Pakistan.



协会领导层 Leaders of APCEA



杨建多
全巴中资企业协会会长
中国电建巴基斯坦总代表
Yangjianduo
Chairman of APCEA
Chief Representative of Powerchina



王捷 行长
中国银行卡拉奇分行
WANG Jie
Country Manager & CEO
Bank of China Limited Pakistan
Operations



吕明 总经理
中国路桥巴基斯坦办事处
Lyu Ming
General Manager
China Road and Bridge Corporation
(CRBC) Pakistan Office



洪娜 总经理
中国葛洲坝集团股份有限
公司巴基斯坦分公司
HONG NA
General Manager
CGGC Pakistan Branch



孟强 总经理
华为技术巴基斯坦
有限公司
Mark Meng
CEO
Huawei Technologies Pakistan
(Private) Limited



姚飞雄 总经理
中国三峡南亚投资
有限公司
Yao Feixiong
CEO
China Three Gorges South Asia
Investment Ltd



肖华 总经理
中建三局国际工程公司
(海外事业部)
XIAO Hua
general manager
CHINA CONSTRUCTION
THIRD ENGINEERING BUREAU
INTERNATIONAL



王文圣 总代表
中国中铁驻巴基斯坦
Wang Wensheng
Chief Representative
China Railway Group Limited Pakistan



任立辉 总经理
中电国际胡布发电
有限公司
Ren Lihui
Chief Executive Officer of China
Power Hub Generation Company



杨乃民 总经理
TCL 电子（巴基斯坦）
有限公司
Sunny Yang
General Manager
TCL Electronics Pakistan (Pvt) Ltd.



张保中 董事长
中国海外港口控股
有限公司
Zhang Baozhong
Chairman of China Overseas Ports
Holding Comapny Limited



陈云程 总经理
中国工商银行卡拉奇分行
CHEN Yuncheng
CEO & General Manager, Country
Head
ICBC Pakistan Operations



张亮 总代表
中国北方工业有限公司
巴基斯坦地区
Zhang Liang
Chief Representative
China North Industries CORP.
Pakistan



张蕾 董事长兼 CEO
巴基斯坦默拉
直流输电公司
Zhang Lei
President/CEO,
Pak Matiari-Lahore Transmission
Company (Pvt) Ltd.

感谢有您

Thank You For Being Part of APCEA



Contents | 目录

Business Instruction Highlights of cooperation

Gwadar
Energy Sector
Transportation sector
Industrial cooperation
Financing, Technology and Trade

Co-sharing, the Model of Social Responsibility fulfillment

Improving people's Livelihood
Implementing Eco-friendly Development
Join hands to fight pandemic
Help developing local education

Communication integration, co-sharing development

Education and training for the growth of employees
Innovation leads high quality development
Integration build friendship bridge

Prospects to promote sustainable development

outlook for the sustainable development of APCEA

15 第一章 项目巡礼 打造合作精品

瓜达尔
电力能源项目
互联互通项目
产业合作明星项目
金融科技贸易领域

57 第二章 共享发展 海外履责典范

改善民生
环境保护
同心抗疫
助力教育发展

93 第三章 沟通融合 携手共同成长

教育培训，关爱员工成长
价值引领，促进创新发展
沟通融合，搭建友谊桥梁

109 第四章 前景展望 促进可持续发展

可持续发展展望文章

-  水电站
-  光伏电站
-  风电站
-  地铁
-  煤电站
-  机场
-  学校
-  ML1铁路升级项目
-  公路
-  铁路
-  M8公路
-  中巴跨境光缆

红其拉甫
塔科特
曼塞赫拉
赫韦利扬
伊斯兰堡
拉瓦尔品第
白沙瓦
拉沙卡伊特别经济区

瓜达尔
胡布煤电站
卡拉奇
卡西姆煤电站
萨察尔风电站
大沃风电站
塔尔二期煤电站
巴哈瓦尔布尔
萨希瓦尔
穆尔坦
拉合尔
日多地尔
苏库尔
瓜达尔

项目巡礼 打造合作精品

Business Instruction Highlights of cooperation

-  瓜达尔
Gwadar
-  电力能源项目
Energy Sector
-  互联互通项目
Transportation sector
-  产业合作明星项目
Industrial cooperation
-  金融科技贸易领域
Financing, Technology and Trade



卷首语 Preface

中国巴基斯坦双方是合作共赢的好伙伴、好兄弟，是世界上不同社会制度、不同历史文化国家间友好关系的杰出典范，两国在经贸合作领域取得了瞩目的发展，特别是中巴经济走廊自 2013 年启动以来，已为巴带来 254 亿美元投资，新增 520 万千瓦发电装机容量、88.6 万公里国家核心输电网、510 公里高速公路，高峰时期为巴创造了 7.5 万个工作岗位，为巴基斯坦经济社会发展作出了巨大贡献，得到了巴社会各界的广泛赞誉，也吸引了国际社会的普遍关注。

中巴经济走廊第一阶段聚焦在交通、能源、通信等基础设施方面，为下一阶段产业和农业合作打下了坚实基础。拉沙卡伊特别经济区的开工建设，将显著提升开普省的工业化水平，创造大量就业机会，促进当地经济社会发展。中国移动、海尔家电、名爵汽车、传音手机、嘉麟杰服装等知名企业陆续在巴基斯坦开展投资合作，也将先进的技术和标准带到了巴基斯坦。

在巴中资企业，顺应巴基斯坦“数字化”和“工业化”的趋势，为助力巴经济发展实施了一大批有重要意义的明星项目，这些项目顺民意、得民心、惠民生，有利于地区互联互通，有利于促进巴基斯坦和中亚国家间的贸易往来，将进一步为整个地区带来繁荣和发展。本章将对部分中资企业重点项目进行简要介绍。

Chinese enterprises to fulfill their corporate social responsibility, environmental protection and construction of harmonious community as a priority, through rebuilding infrastructure, strengthening skill training, build schools to donate, disease resistance, cooperation, disaster relief donations, poverty alleviation and other ways to improve production and living conditions of local, strengthen local self development ability.

Since 2020, the economy and society have been hit by the COVID-19 pandemic. Thanks to effective measures of international cooperation and vaccination, the economy has gradually recovered, but it is still unbalanced and unstable. Chinese businesses in Pakistan have invested resources to build a protective network and donated a large amount of materials and cash to Pakistan, with a total value of over rs 500 million. Economic development is the basis for victory over the epidemic. Chinese companies have actively promoted the steady development of production and operation to help local economic recovery under the epidemic situation.

Green earth is the common pursuit of mankind, and green has always been the underpinning of the Belt and Road Initiative. President Xi Jinping stressed that "we should take green as the underpinning, promote green infrastructure construction, green investment and green finance, and protect our common home." Chinese companies in Pakistan strictly abide by international and Pakistani standards on safety and environmental protection and protect the ecological environment. In the construction of infrastructure projects, ecological factors have been fully taken into account, and a number of green, low-carbon and sustainable clean energy projects have been implemented. We will actively use advanced technology to strengthen environmental prevention, protection and vegetation restoration.

Chinese-funded enterprises have taken root in the local area, jointly shared economic development dividends with the local area, and built a community of shared interests with the local area. We will actively help local communities develop their economy and improve people's livelihood, attract local employees, and deepen localized operations. By focusing on serving china-Pakistan economic and trade exchanges and high-quality development of the China-Pakistan Economic Corridor, We will achieve sustainable development of Chinese enterprises.



瓜达尔港介绍 Gwadar Port and Gwadar Free Zone

瓜达尔港濒临阿拉伯海，位于波斯湾入海口，连接中东，中亚和南亚，是 21 世纪海上丝绸之路建设的重要节点，被誉为中巴经济走廊皇冠上的明珠，对巴基斯坦西部经济发展具有重要的带动意义。2013 年中国海外港口控股有限公司接手瓜达尔港运营权以来，在中巴经济走廊的规划下，不断加大投入，把瓜达尔港从一个百废待兴的小码头，发展成可停靠集散货、集装箱、LPG 等大型货轮，具有仓储物流，转运服务等多功能的现代化码头。

瓜达尔自由区紧邻瓜达尔港，占地共计 923 公顷。利用区位优势 and 优惠政策，建设成集工业制造，物流仓储，中转贸易，制造加工，会展会议，环境保护，农林牧渔、旅游文教，科技开发，金融保险和法律服务为一体的综合性现代自由贸易区，打造为中巴经济走廊的重要节点，中巴产能合作示范区和巴基斯坦西部经济发展引擎。



Gwadar Port is close to the Arabian Sea and located at the mouth of the Persian Gulf, connecting the Middle East, Central Asia and South Asia. It is an important node in the construction of the 21st Century Maritime Silk Road, is known as the "Crown Pearl" of the China-Pakistan Economic Corridor, and is of great driving significance to the economic development of western Pakistan. In 2013, COPHC took over the Gwadar Port operation rights, under the planning of CPEC, with increasing investment, the Gwadar Port from a small and almost wasted terminal, has been developed into a large cargo ship, container, LPG, warehousing and logistics, transport services and other multi-functional modern terminal.

The Gwadar Free Trade Zone is adjacent to the Gwadar Port with 923 hectares. Using location advantages and preferential policies, has been built into a comprehensive modern free trade zone with a set of industrial manufacturing, logistics, transit trade, manufacturing, exhibition, conference, environmental protection, agriculture and forestry, tourism and education, science and technology research and development, finance and insurance, legal services. It is a crucially essential node of CPEC and the economic development engine of Western Pakistan.



援建瓜达尔新国际机场项目

The new Gwadar international airport project

援建瓜达尔新国际机场项目占地面积约 18 平方公里，新建机场飞行区工程（跑道长度 3658 米），航站区工程（含航站楼面积 1.4 万平方米）。由中国中铁承建飞行区工程。

The new Gwadar international airport project covers an area of about 18 square kilometers, including the newly built airport flight area project (including the runway length of 3658 meters) and the terminal area project (including the terminal building area of 14,000 square meters). Airport flight area built by China Railway Beijing Engineering Group.



中国中铁（CREC）是全球最大建筑工程承包商之一，2021 年在财富世界企业 500 强排名第 35 位，在中国企业 500 强排名第 5 位。

China Railway Group Limited (CREC) is a removable large conglomerate. In 2021, the Company ranking 35th in the top 500 companies in the world and 5th in the top 500 Chinese enterprises.



中国中铁

援巴基斯坦瓜达尔港东湾快速路

East Bay Expressway of Gwadar Port Project

瓜达尔东湾快速路项目，与马克兰沿海公路连接，是实现瓜达尔港及自由区与国家公路网大动脉联通的重要枢纽，也是中巴经济走廊建设重点建设项目之一。

East Bay Expressway of Gwadar Port Project is at the connection with the existing Makran Coastal Highway. The objective of East Bay Expressway is to provide primary connectivity of the Gwadar Port & its Free Zone with the main artery of national highway network and smoothing logistic transportation of import, export and transit goods.



中国港湾
CHINA HARBOUR



东湾快速路穿越瓜达尔北部山区
East Bay Expressway passes through the northern mountains of Gwadar



巴基斯坦卡西姆 2X660MW 燃煤电站

Port Qasim 2X660MW Coal-fired Power Plant



巴基斯坦卡西姆 2X660MW 燃煤电站项目是中巴经济走廊首个落地实施的能源项目，受到中巴两国政府首脑的高度关注，项目总装机容量为 132 万千瓦，年均发电量约 90 亿度，采用超临界燃煤发电技术，使用成熟优质的中国设备，具有机组效率高、发电热耗低、技术先进、节能环保等优点，其排放标准达到世界先进水平，将是一座真正的绿色电站。项目实现了全部里程碑节点均按期或提前完成的目标，工程质量和机组性能均创巴基斯坦同期历史最好记录，有力地向社会各界展现了“中国速度”和“中国质量”。

The Qasim 2X660MW coal-fired power plant project in Pakistan is the first energy project under the China-Pakistan Economic Corridor and has attracted great attention from the heads of government of China and Pakistan. The project has a total installed capacity of 1.32 million kilowatts and an average annual generating capacity of about 9 billion kw·h. It adopts supercritical coal-fired power generation technology and uses mature and high-quality Chinese equipment. It has the advantages of high unit efficiency, low power generation heat consumption, advanced technology, energy conservation and environmental protection, and its emission standards reach the world advanced level, so it will be a real green power station. The project has achieved the goal of completing all milestones on time or ahead of schedule, and the project quality and unit performance have set the best record in the history of the same period in Pakistan, effectively demonstrating "Chinese speed" and "Chinese quality" to all sectors of society.



中电胡布 2X660MW 燃煤电站

China Power Hub 2X660MW Coal-fired Power Plant

中电国际胡布发电有限公司 2x660MW 燃煤发电项目（以下简称“中电胡布”）是中巴经济走廊第一批优先实施的重点能源项目之一，胡布项目含电厂和专用煤码头两个部分，项目总投资 19.95 亿美元。2019 年 8 月 17 日按期投入商业运行，截止到 2021 年 10 月底，中电胡布已累计向巴国家电网供电 161 亿 kw·h 的廉价电力。

中电胡布获得我国工程建设领域最高级别质量奖 - 国家优质工程金奖、IPMA 国际优秀管理工程铜奖、“鲁班奖”、全国电力科技技术应用一等奖等一系列工程质量、科技技术创新应用 10 余项荣誉及“巴政府地区经济特别贡献奖”。

The 2x660MW coal-fired power generation project of China Power Hub Generation Co., Ltd. (hereinafter referred to as "CPHGC") is one of the first priority key energy projects in the China-Pakistan Economic Corridor. The project includes two parts: a power plant and a dedicated coal terminal. The total investment of the project is US\$1.995 billion.

It was put into commercial operation as scheduled on August 17, 2019. Till August 2021, CPHGC has supplied 161 billionkw·h of cheap power to the Pakistani National Grid.

CPHGC has won a series of more than 10 honors for engineering quality and technology innovation and application, such as National Quality Engineering Golden Award, IPMA Bronze Award for International Excellent Management Project, "Luban Award", The first prize for National Electric Power Technology Application and 'Special Contribution to Economy of Region in Pakistan'.



项目总投资 **19.95** 亿美元
 累计向巴国家电网供电 **161** 亿 kw·h
 科技技术创新应用 **10** 余项荣誉及
 “巴政府地区经济特别贡献奖”



Honorable Prime Minister Imran Khan Attending COD Ceremony



Overall View of CPHGC



华能萨希瓦尔电厂 Sahiwal 1320MW Coal-fired Power Plant

华能山东如意巴基斯坦萨希瓦尔电厂是“中巴经济走廊”优先实施项目之一，是目前巴基斯坦最大的燃煤发电厂。机组同步建设高效静电除尘和烟气脱硫设施，实现“超洁净发电”。创造了“萨希瓦尔质量”和“萨希瓦尔速度”，是“中巴经济走廊”首家投产的大型燃煤电站。电厂先后荣获巴基斯坦“国家杰出成就奖”、中国施工企业管理协会“国家优质工程金质奖”等荣誉称号。

Huaneng Shandong Ruyi (Pakistan) Energy (Private) Limited (HSR) It is one of the priority projects of China-Pakistan Economic Corridor(CPEC), the former is responsible for operation. . The power plant adopts Closed Cycle Natural Cooling, simultaneously installed the Flue Gas Desulphurization facilities to achieve the "ultra-clean power generation" goal.It's creating the "Sahiwal Quality" and "Sahiwal Speed" record. "The power plant has won the "National Outstanding Achievement Award" issued by the government of Pakistan, the "National Quality Project Golden Quality Award" issued by the China Construction Enterprise Management Association, and other honorary titles.



卡洛特水电项目 Karot hydropower project

卡洛特水电项目是“中巴经济走廊”首个水电投资项目，被列为“走廊”优先实施能源合作项目清单，也是丝路基金成立后投资的“第一单”。还是迄今为止三峡集团在海外投资在建的最大绿地水电项目。该项目位于巴基斯坦吉拉姆河，西距首都伊斯兰堡约 55km。项目控制流域面积 26700km²，多年平均流量 819m³/s，工程为单一发电任务的水电枢纽，装机容量 720MW（4×180MW），多年平均年发电量 32.06 亿 kW·h，年利用小时数 4452h。项目总投资约 17.40 亿美元。

项目建成并运营后，将成为巴第五大水电站，年平均发电量 32.06 亿度，可解决相当于 200 多万个巴基斯坦家庭约 500 万人一年的用电问题，将有效缓解巴基斯坦电力供需矛盾。并且，项目所在地旁遮普省政府及巴控克什米尔地区政府每年可获得约 650 万美元的用水费用收益；预计每年可减少二氧化碳排放量 350 万吨，在为提高巴基斯坦清洁能源占比、优化巴能源结构、助力实现全球“碳中和”目标做出贡献的同时，将进一步推动巴基斯坦能源建设和经济社会发展。



The Karot hydropower project is the first hydropower investment project under the China-Pakistan Economic Corridor (CPEC). It is listed as a priority energy cooperation project in the CPEC. It is also the "first order" invested by the Silk Road Fund. It is also the "first order" invested by the Silk Road Fund after its establishment, and the largest overseas greenland hydropower project under construction by China Three Gorges Corporation (CTG). The project is located on the Jhelum River in Pakistan.

The installed capacity is 720 MW (4x180MW), the average annual power generation capacity is 3,206 GWh and annual utilization period of around 4,000 hours. The total investment of the project is approximately US\$ 1.74 billion (approximately RMB 11.3 billion).

The Karot hydropower project will become the fifth largest hydropower station in Pakistan after it is completed and put into operation, generating an average of 3.306 billion kw·h of electricity per year. It will solve the problem of electricity supply for more than 2 million Pakistani families and about 5 million people per year, effectively alleviating the contradiction between power supply and demand in Pakistan. In addition, the government of Punjab province and the Government of AJK, where the project is located, will receive approximately us \$6.5 million per year in water costs; It is expected to reduce carbon dioxide emissions by 3.5 million tons per year. It will not only contribute to increasing the proportion of clean energy in Pakistan, optimizing its energy structure and helping to achieve global carbon neutrality, but also further promote Pakistan's energy construction and economic and social development.



中国三峡南亚投资有限公司（简称“三峡南亚公司”），英文名称为“China Three Gorges South Asia Investment Ltd”，是中国长江三峡集团公司（简称“三峡集团”）下属二级单位三峡国际能源投资集团有限公司（简称“三峡国际”）的子公司。截至2021年，三峡南亚公司在巴基斯坦已投入运营或启动实质性工作的绿地投资项目达5个，包括巴基斯坦卡洛特水电站项目（Karot HPP）、科哈拉水电站项目（Kohala HPP）、三峡风电项目（TGW）等，总装机263万千瓦，总投资近60亿美元，是迄今为止在巴投资项目最多、金额最大的中资电力企业。

China Three Gorges South Asia Investment Ltd (CSAIL) is a subsidiary of China Three Gorges International Corporation (CTGI), which is a secondary unit of China Three Gorges Corporation (CTG). As of 2021, CSAIL has five greenfield projects in Pakistan, with a total installed capacity of around 2,630 MW and a total investment of over USD 6 billion, including the Karot Hydropower station (Karot HPP), Kohala Hydropower station project (Kohala HPP) and the Three Gorges Wind Power Project (TGW), making it the largest Chinese power company with the largest number of projects and the largest amount of investment in Pakistan.



苏基克纳里水电站项目

Suki Kinari Hydropower Project

苏基克纳里水电站项目位于巴基斯坦北部 KPK 省 Manshera 地区的 Kunhar 河上，海拔在 1300m 和 2400m 之间。电站共布置 4 台冲击式机组，总装机容量为 884MW，项目建成后每年可为巴基斯坦提供 32 亿 kw·h 的清洁能源。

The Suki Kinari Hydropower Project is located on the Kunhar River in the Manshera District of KPK Province, northern Pakistan, with an altitude between 1300m and 2400m. The hydropower station is equipped with 4 Pelton turbine generator units with a total installed capacity of 884MW. After the completion of the project, it can provide Pakistan with 3.2 billion kilowatt-hours of clean energy each year.



海拔在 **1300m** 和 **2400m** 之间

总装机容量为 **884MW**

可为巴基斯坦提供 **32** 亿 kw·h 的清洁能源



在巴基斯坦已投入运营或启动实质性工作的绿地投资项目达 **5** 个

总装机 **263** 万千瓦，总投资近 **60** 亿美元

默蒂亚里 - 拉合尔 ±660kV 直流输电项目

Matiari-Lahore ±660kV HVDC Transmission Line Project

默蒂亚里 - 拉合尔 +660kV 直流输电项目是由国家电网公司以 BOOT 模式投资建设的中巴经济走廊唯一输电项目。该项目电压等级为 +660kV，输电规模为 4000MW，额定直流电流为 3030A，线路自西南向东北途经信德省和旁遮普省，输电线路长达 886km。该项目在 2021 年 9 月 1 日顺利投产，经营期为 25 年。

The Matiari-Lahore ±660kV HVDC Transmission Project, as the only transmission project of China-Pakistan Economic Corridor, developed and constructed by State Grid Corporation of China (SGCC) in BOOT basis. The voltage level of the project is ±660kV, the transmission capacity is 4000MW with rated DC current is 3030A. From southwest to northeast, the length of transmission line is 886km passing through Sindh province and Punjab province. The Project has achieved Commercial Operation on 1st Sept, 2021 and will operate for 25 years.



±660kV 直流输电项目
输电规模 4000MW
额定直流电流 3030A

作为中巴经济走廊能源合作协议中唯一的电网项目，符合巴基斯坦中长期电网规划，有效提高巴基斯坦长距离资源配置能力，缓解负荷中心区域的电力短缺局面。项目采用世界上最先进的 ±660kV 直流输电技术，输电损耗率仅为 4.3%，处于世界领先水平。

项目的落点区域是巴基斯坦经济最发达的旁遮普拉合尔，约 1.1 亿人口因此受益，极大助力当地经济发展。项目建设期间，共计在当地纳税 1.47 亿美元。项目的建成使巴基斯坦进入直流输电时代，对巴方 NPCC、NTDC 等相关机构进行了高压直流输电、直流控制保护等方面的知识培训，为巴基斯坦电网培训了大量的技术人才。

As the only power grid project under the CHINA-Pakistan Economic Corridor energy cooperation agreement, it is in line with Pakistan's mid - and long-term power grid planning, effectively improving Pakistan's long-distance resource allocation capacity and alleviating power shortage in load center areas. The project adopts the world's most advanced ±660kV DC transmission technology, and the transmission loss rate is only 4.3%, which is in the world's leading level.

The Delivery Point is located in Lahore, Punjab, Pakistan's most economically developed city, benefiting about 110 million people and greatly boosting the local economy. It paid \$147 million in local taxes during construction. The completion of the project has enabled Pakistan to enter the era of DC power transmission. We have trained relevant institutions such as NPCC and NTDC in HVDC power transmission, DC control and protection, and trained a large number of technical personnel for Pakistan power grid.

中国电力技术装备有限公司

China Electric Power Equipment and Technology Co., Ltd.

中电装备公司是国家电网有限公司全资子公司，是国家电网有限公司这一世界 500 强企业前十企业开展国际工程总承包业务的运营平台和实施主体，是国际输变电工程承包领域最大的中国企业。公司致力于国际电力能源领域业务开发和建设，承揽国内、国外跨国跨区域联网特高压交流 / 直流输电、柔性直流输电、智能电网、电力系统自动化、全电压等级输配电项目群等大型输变电工程项目。

CET, as the wholly owned subsidiary of SGCC, is devoted to the development and project implementation of international power energy sector on behalf of SGCC. It undertakes large power transmission and transformation projects as domestic and foreign transnational and trans-regional UHV AC/DC power transmission, flexible DC transmission, smart grid, power system automation, full voltage level power transmission and distribution projects; It offers various services as complete equipment supply, power grid scheduling, operation and maintenance, etc; It also provides package solutions covering engineering planning, survey, design, financing, procurement, construction, operation and technical training. Up to the end of 2017, CET has constructed more than 40 transmission projects in Asia, Africa and South America under various modes including EPC+F, BOT and PPP. At present, CET is dedicating in the implementation of ±660kV Matiari - Lahore HVDC Transmission Project (CPEC Project) since the Project Agreements have been signed on 14th May 2018, with a total investment of US\$1.6 billion.



塔尔煤田二区块煤电一体化项目

Thar Block-II Coal Mine and Power Project

塔尔 II 区块煤电一体化项目包括年产 380 万吨露天褐煤矿项目和 2*330MW 循环流化床燃煤电站项目，是中巴经济走廊优先实施项目，是中巴经济走廊和巴国首个煤电一体化项目，也是我国实施“一带一路”倡议、推进中巴经济走廊建设的优先发展项目之一，总投资金额近 20 亿美金。2019 年 7 月 10 日，项目实现商业运营。

塔尔煤田 II 区块煤电一体化项目始终坚定不移践行“一带一路”设施联通、民心相通的绿色可持续发展战略，安全稳定运行保障了巴基斯坦当地 200 万户家庭用电需求，促进了巴基斯坦平衡国际收支，降低了发电成本，缓解了电力供求矛盾，为巴基斯坦煤电一体化开发提供标杆。

Thar Block-II Coal Mine and Power Project includes the 3.8Mt/a Open-pit Coal Mining Project and the 2*330MW CFB Coal-fired Power Plant, which are in the CPEC priority list and the first coal mine and power plant integration project in CPEC and Pakistan, and also one of the development projects in priority in the “Belt and Road Initiative” and CPEC. The overall investment of the Project is about USD 2billion and the Project has achieved commercial operation on 10th July 2019.

Thar Block-II Coal Mine and Power Project has always firmly implemented the green sustainable development strategy of the Facilities connectivity and people-to-people bonds under “Belt and Road Initiative”. The stable operation of the Project guarantees electricity demands of more than 2 million local families in Pakistan, promotes the international balance of payments, reduce the power generation cost, eases the contradiction between power supply and demand, and provides the benchmark for the coal mine and power plant integration development in Pakistan.



中国机械设备工程股份有限公司（简称中设集团、CMEC）成立于 1978 年，是中国第一家工贸公司。历经 40 多年的发展，CMEC 已经成为业内知名的国际工程承包综合服务商、大型国际化综合性企业集团。

Founded in 1978, China Machinery Engineering Corporation (CMEC) represents China's first industrial and trading company. Over the past four decades, CMEC has evolved into a large international conglomerate and a famous comprehensive service provider of international engineering contracting.



塔尔煤田一区块煤电一体化项目

Thar Coal Block-1 Power Project



塔尔煤电一体化项目效果图 Blueprint of Thar Coal Block-1 Integrated Project

塔尔煤田一区块 2x660MW 燃煤电站项目由上海电气开发建设。项目投入商业运行后，能够满足巴基斯坦当地近 400 万户家庭用电需求，是巴基斯坦第一个超大型的本地煤电项目。该项目为巴基斯坦减少能源进口，保证能源战略安全，具有极大的经济社会效益。



塔尔煤田一区块发电有限公司
 THAR COAL BLOCK-1 POWER GENERATION COMPANY(PVT)LTD

Thar Coal Block-1 2x660MW Coal-Fired Power Plant Project developed and construction by TCB-1. After achieving COD, Thar Coal Block-1 2x660MW Coal-Fired Power Plant Project is capable of meeting the electricity demands of 4 million households in Pakistan. Shanghai Electric plays a vital role in the development of the Project, which will bring the local communities economic benefits and help the country construct its first large-scale, local coal-based electricity project.



塔尔一区块电站项目全貌
 Overview of the Project (September 23, 2021)

滨佳胜联合循环电站项目——十年磨一剑 再创新辉煌

Bin Qasim Combined Cycle Power Plant Project

巴基斯坦滨佳胜三期 900MW 联合循环电站项目位于巴基斯坦卡拉奇滨佳胜电站一期厂内，毗邻滨佳胜港，是哈电国际与巴基斯坦 KE 公司继滨佳胜二期项目后的再度合作。项目采用两套 4000F 单轴燃气—蒸汽联合循环机组，工程范围包括设计、施工、采购、运输、安装、调试及质保的全套 EPC 交钥匙工作。

哈电国际与 KE 公司于 2009 年合作承建的滨佳胜二期 560MW 联合循环电站项目是巴基斯坦可用率最高的联合循环电厂。目前滨佳胜三期 900MW 联合循环电站项目正在如火如荼建设中。

BQPS III 900MW Combined Cycle Power Plant Project is located at the site of BQPS I Power Plant in Karachi, Pakistan close to BIN QASIM Port. It is another cooperation between HEI and Karachi Electric after BQPS II. The Project applies two sets of 4000F single-shaft gas-steam combined cycle units and the scope of work includes EPC turnkey covering design, construction, procurement, transportation, installation, commissioning and quality assurance.



The BQPS II 560MW Combined Cycle Power Plant Project jointly built by HEI and KE in 2009 is the combined cycle power plant with highest availability in Pakistan. BQPS III 900MW Combined Cycle Power Plant are under construction.



哈尔滨电气国际工程有限责任公司
 HARBIN ELECTRIC INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

哈尔滨电气国际工程有限责任公司是中国大型发电设备自营出口和电站工程总承包的骨干企业，多年来一直荣膺全球最大 250 家国际承包商榜单。

Harbin Electric International Co., Ltd. (HEI), an important member of HE Group, was the first professional power engineering company passing the ISO9001 International Quality Assurance system certification.

It has been recognized in the list of ENR as one of the world's top 250 international contractors for many years.

兴储世纪科技有限公司 - 巴基斯坦 900MW 光伏项目

Zonergy 900MW Solar Project in Pakistan



Zonergy 900MW 光伏电站项目是中巴经济走廊项下最大的新能源项目，已并网发电的 3*100 兆瓦项目每年约发电 5.03 亿度电，可满足 20 万个巴基斯坦家庭的日常用电需求。

2015 年 4 月 20 日，中国和巴基斯坦领导人共同启动该项目开工仪式，是中巴经济走廊框架下 16 个优先实施的能源项目之一，该项目是走廊内第一个实现融资关闭、第一个实现并网发电、第一个获取巴方支付电费的能源项目。

项目投资建设方中兴能源有限公司，是国家级高新技术企业，致力于为海内外客户提供一流的光伏电力解决方案，市场遍布国内的大部分区域以及海外的“一带一路”沿线国家和欧洲国家。为更多“一带一路”沿线国家实现绿色发展、能源转型提供优质的光储产品和服务。

The Zonergy 900MW PHOTOVOLTAIC power plant project is the largest new energy project under the China-Pakistan Economic Corridor. The 3*100 MW project that has been connected to the grid generates about 503 million kw-h of electricity annually, which can meet the daily needs of 200,000 Pakistani households.

On April 20, 2015, Chinese and Pakistani leaders jointly launched the project, which is one of the 16 priority energy projects under the FRAMEWORK of THE China-Pakistan Economic Corridor. It is the first energy project in the corridor to realize financing closure, grid connection and access to electricity paid by Pakistan.

The project investor, ZTE Energy Co., LTD., is a state-level high-tech enterprise, committed to providing first-class photovoltaic power solutions to customers at home and abroad. The market covers most regions of China, as well as overseas countries along the "Belt and Road" and European countries. To provide high-quality light storage products and services for more countries along the belt and Road to achieve green development and energy transformation.

 每年约发电 **5.03** 亿度电

可满足 **20** 万个巴基斯坦家庭的日常用电需求

第 **1** 个获取巴方支付电费的能源项目



NJ 水电站项目

Neelum-Jhelum Hydropower Station



中国葛洲坝集团股份有限公司
 CHINA GEZHOUBA GROUP CO.,LTD.

NJ 水电站项目位于巴基斯坦东北部克什米尔特区，Indus 河上游支流 Neelum Jhelum 河流域，总装机容量为 969MW，年均发电量 51.5 亿 kw·h，在 2018 年 12 月 28 日实现第四台机组移交且达到四台机组同步并网发电运行。

NJ 水电站项目由中国能建葛洲坝集团和中国机械设备工程有限公司联合承建，是世界水电建设史上的一项经典工程，集众多世界级技术难题于一身，在中国企业的大力支持下，工程建设者以精湛的建设工艺和优秀的质量圆满完成了这一精品工程。

N-J Project is located on Neelum Jhelum river upstream of Indus river in Kashmir District, northeastern Pakistan, The hydropower station is equipped with 4 Pelton turbine generator units with a total installed capacity of 969MW, and the average annual generating capacity is 5.15 billion kw·h. All four generation units are put in operation in Dec, 2018.

NJ hydroelectric project by the China can build and China gezhouba group mechanical equipment engineering co., LTD., joint construction, is a classic on the world history of water and electricity engineering, set at a suit, many world-class technical problems in Chinese enterprises, under the support of project builders in the successful completion of the construction of exquisite technics and excellent quality for this project.



NJ 项目全景
 The Panorama of NJ project



NJ 项目大坝全景
 The Panorama of NJ Project Dam

总装机容量为 **969MW**
 年均发电量为 **51.5 亿 kw·h**

大沃风电项目

Dawood Wind Farm project



中国水电顾问集团国际工程有限公司
 HYDROCHINA INTERNATIONAL ENGINEERING CO.,LTD

大沃风电项目是中巴合资项目，也是中巴经济走廊首期 14 个能源优先发展项目之一。位于巴基斯坦卡拉奇市以东 70 多公里 Gharo 地区，总装机 50MW。由中国水电工程顾问集团国际工程有限公司与巴基斯坦当地公司合资开发建设。

大沃风电项目每年向巴基斯坦国家电网输送清洁电能约 1.3 亿度，为解决巴基斯坦的电力短缺做出了突出贡献。

The Dawood Wind power project is a china-Pakistan joint venture and one of the first 14 energy priority projects under the China-Pakistan Economic Corridor. Located in Gharo district, more than 70 kilometers east of Karachi, Pakistan, the total installed capacity is 50MW. It is jointly developed and constructed by Sinohydro Engineering Consulting Group International Engineering Co., Ltd. and a local company in Pakistan.

The Dawood Wind Power project delivers about 130 million kw·h of clean electricity to the National grid of Pakistan every year, making an outstanding contribution to solving the power shortage in Pakistan.



巴沙项目 Diamer Basha Dam Project



巴沙大坝位于巴基斯坦开伯尔 - 普赫图赫瓦省和吉尔吉特 - 巴尔提斯坦特区交界处的印度河干流上。巴沙项目装机 450 万千瓦，库容 100 亿方，被称为巴基斯坦的“三峡工程”。2020 年 5 月 11 日，巴基斯坦总理伊姆兰·汗宣布该项目正式启动。项目建成后每年将提供 180 亿度清洁廉价电力和 100 亿方兴利库容，对下游的农业灌溉与新增水力发电，防止洪水危害，推动相关建筑产业发展，增加就业机会，促进当地经济发展具有重要意义。

The Basha Dam, located on the Indus river trunk at the junction of Khyber Pakhtunkhwa and Gilgit-Baltistan district. With an installed capacity of 4.5 gw and a storage capacity of 10 billion cubic meters, the Basha Project is known as The "Three Gorges Project" of Pakistan. On 11 May 2020, Pakistan's Prime Minister Imran Khan announced the official launch of the project. After completion, the project will provide 18 billion kw·h of clean and cheap electricity and 10 billion cubic meters of profit storage capacity every year, which is of great significance to downstream agricultural irrigation and new hydroelectric power generation, prevent flood hazards, promote the development of related construction industry, increase employment opportunities and promote local economic development.



巴沙项目装机 **450** 万千瓦

库容 **100** 亿方

每年将提供 **180** 亿度清洁廉价电力和 **100** 亿方兴利库容

巴基斯坦国家炼油有限公司炼油厂升级项目 Pakistan NRL Refinery Upgradation Project

中国化学工程集团有限公司承建的巴基斯坦国家炼油有限公司炼油厂升级项目，于 2017 年竣工。

炼油厂通过改造升级后，将生产出高辛烷值的汽油，以及满足欧-IV 标准的柴油产品，从而提升油品等级和降低硫排放，满足巴基斯坦政府的环保要求。高品质的成品油不仅让业主获得更优惠的税收政策，而且带来巨大的环境和社会效益。

The Pakistan NRL Refinery Upgradation Project of Pakistan National Refinery Limited (NRL) was completed by China National Chemical Engineering Group Corporation Ltd. (CNCEC) in 2017.

After completion of the project, the refinery of NRL could produce high-octane gasoline and Euro -IV standard diesel so as to upgrade the quality of oil products and reduce sulfur emissions for meeting the environmental requirement of Pakistan Government. High quality oil products could not only make the project owner acquire more favorable tax policy, but also bring great environmental and social benefits to local society.



中国化学工程集团有限公司是中国工业工程领域资质最为齐全、功能最为完备、业务链最为完整、知识技术密集的国际工程公司，业务覆盖化工、石油化工、新型煤化工、天然气及精细化工、新材料、电力、环保、市政、建筑、路桥等建筑工程领域。中国化学自 1995 年以来连续入选美国 ENR 评选的全球最大 250 家承包商，2021 年名列第 17 位。

中国化学自上世纪 90 年代初进入巴基斯坦市场开展业务，积极投身巴基斯坦炼油、化工事业，迄今在巴基斯坦成功承建了炼油、纯碱、烧碱、PVC、化肥、电站等领域 30 余个项目。

China National Chemical Engineering Group Corporation Ltd. (CNCEC) is a technology intensive engineering enterprise possessing of the most complete qualifications, all-inclusive functions and integrated business chains in the field of industrial engineering in China. Its business areas cover chemical, petrochemical, oil refinery, coal chemical, fine chemical, new chemical materials, power plant, environment protection, infrastructure, etc. CNCEC has been successively listed in the Top 250 Global Contractors reported by ENR since 1995 and the latest ranking is 17th globally in 2021.

CNCEC entered the Pakistan market and extended its business here in the early 1990s. Over the past 30 years, CNCEC has been actively involved in the construction of Pakistan's oil refining and chemical industry, undertaking over 30 projects in the fields of oil refining, soda ash, caustic soda, PVC, fertilizer, and power generation, etc.



中国路桥工程有限责任公司（英文缩写 CRBC）是中国最早进入国际工程承包市场的四家大型国有企业之一，是中国交通建设股份有限公司海外业务的重要载体、窗口和平台。从 1958 年开始走出国门，承担中国政府对外援助项目建设。

近年来，中国路桥积极响应国家“走出去”战略的号召，创新进取，培育核心竞争力，以 EPC 等方式承揽了塔乌公路、巴基斯坦喀喇昆仑公路改扩建工程、毛里塔尼亚友谊港改扩建工程、塞尔维亚泽蒙 - 博尔察大桥、肯尼亚蒙巴萨 - 内罗毕铁路等著名项目。在全力打造国际领先的全球承包商的同时，积极履行社会责任，回馈当地社会和居民。在未来的发展过程中，中国路桥将始终秉承“筑路架桥，奉献社会；以人为本，追求卓越”的企业宗旨，愿与各国各界朋友携手共赢，创造更加辉煌灿烂的明天。

China Road and Bridge Corporation (CRBC), one of the four large state-owned Chinese contracting companies entering international markets as pioneer. CRBC now is a key platform and window for CCCC's overseas business. CRBC has been undertaking overseas projects aided and financed by Chinese Government since 1958.

In recent years, by actively responding to "Go Global" call from the Chinese Government, CRBC has concentrated on strengthening its core competitiveness and improving service in order to expand its overseas contracting business. It has undertaken many famous projects in the EPC model such as the Tajikistan-Uzbekistan road, the reconstruction project of China-Pakistan Karakoram Highway, the reconstruction and expansion program of Mauritanian Friendship Port, Serbia Zemun-Borca Bridge, Kenya Mombasa-Nairobi Railway and so on. At the same time, CRBC has been actively practicing its corporate social responsibility to benefit local people and communities. CRBC has been highly praised for those public welfare activities beneficial to the people and communities in the local countries. From now and forever, CRBC will commit to keep building up roads and bridges, contributing to communities, putting people first and searching for excellence. CRBC is looking forward to working together / hand in hand with friends and partners from all over the world to build a better and brighter future.

喀喇昆仑公路改扩建项目 KKH improvement project (Khunjerab—Raikot)

喀喇昆仑公路改扩建项目（雷科特 - 红其拉甫段）（又称 KKH 改扩建项目）位于巴基斯坦北部与中国接壤的吉尔吉特 - 巴尔蒂斯坦地区，路线全长 335 公里，终点为中巴红其拉甫口岸，项目由中国路桥以设计施工总承包（EPC）模式采用中国三级公路标准承建，项目于 2013 年 11 月 30 日顺利完工。

喀喇昆仑公路改扩建项目（雷科特 - 红其拉甫段）不仅完善了巴基斯坦北部主要公路网，方便了当地民众出行，并且促进了中巴两国双边贸易合作和互联互通，深化了中巴传统友谊。

The KKH Improvement Project (Raikot-Khunjerab) is located in Gilgit-Baltistan area, which borders China in northern Pakistan. The route is 335 kilometers long and ends at the China-Pakistan Khunjerab Pass. The project was implemented by CRBC on EPC basis while adopting Chinese Specifications for Grade-III highways, and completed on November 30, 2013.

The KKH improvement project (Raikot-Khunjerab) has not only greatly improved northern Pakistan's main road network and facilitated local residents' travel, but also promoted bilateral trade and communications between China and Pakistan, and further deepened the traditional friendship between the two brother countries.



喀喇昆仑公路改扩建工程（雷科特至红其拉甫段）项目竣工纪念碑，碑文由中文、英文和乌尔都语三种语言书写。

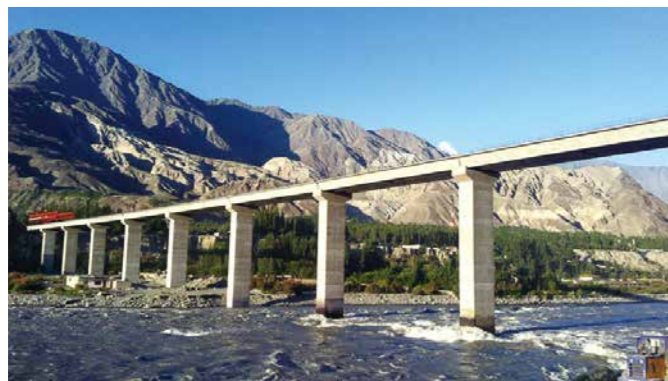
The monument of KKH Improvement Project (Raikot-Khunjerab), constructed upon the completion of the Project, and remarked in Chinese, English and Urdu languages.



阳光下的喀喇昆仑公路
 Karakorum Highway under Sunshine



雪山下的喀喇昆仑公路
 Karakorum Highway under Snow Mountains



吉尔吉特大桥
Gilgit Bridge



崇山峻岭间的喀喇昆仑公路
Karakorum Highway Passing through Mountains

KKH 二期（赫韦利扬 - 塔科特）项目

KKH Phase II (Havelian - Thakot) Project

KKH 二期（赫韦利扬 - 塔科特）项目位于开伯尔 - 普赫图赫瓦省，是中巴经济走廊的旗舰工程，也是巴基斯坦南北主干路网的重要组成部分。项目全长 118.1 公里，包含 39.3 公里高速公路和 78.8 公里的二级路，由中国交建采用 EPC 总承包模式承建，于 2020 年 3 月 1 日完工。

项目顺利通车对巴基斯坦北部地区经济发展和中巴经济走廊下一阶段建设起到重要引领作用，受到两国政府和各界的广泛好评。

据测算，项目通车后将项目区域内 700 万人口出行提供便利，将赫韦利扬至塔科特通行时间由五个半小时缩短至不到两个小时，平均每年可节省交通运输成本约 380 亿卢比。



KKH Phase-II (Havelian-Thakot) Project is located in Khyber-Pakhtunkhwa Province, serving as the flagship project of China-Pakistan Economic Corridor (CPEC) and the important component of North-South trunk road network of Pakistan. The route is 118 kilometers long, including newly constructed 39.3km expressway and 78.8 km Grade-II highway. The project was implemented by CCCC on EPC basis while adopting Chinese Specifications and completed on March 1, 2020.

The project's successful completion and opening to traffic has played a key role in northern Pakistan's economic development as well as a leading role in the further development of CPEC, and received wide appreciations from the governments and all walks of lives from the two countries.

As per estimates, the project will facilitate the travel of 7 million people within the project area and economize the travel time between Havelian and Thakot from 5.5 hours to less than 2 hours, saving about 38 billion Pak Rupees transportation cost on yearly basis.

PKM 高速公路项目

Lahore-Karachi Motorway (Sukurr-Multan Section)

PKM 项目由是中巴经济走廊最大交通基础设施项目，也是“一带一路”重点工程。项目由中国建筑以 EPC 工程总承包模式承建，全长 392 公里，中巴两国政府将其列为中巴经济走廊“早期收获项目”，是巴基斯坦设计等级最高、智能系统最先进、率先采用中国改性沥青技术、唯一全线绿化、百年一遇抗洪等级的高标准高速公路。项目于 2020 年 12 月 16 日正式全面移交通车，荣获了中国建筑业协会 2020 年境外工程鲁班奖，是中巴友好合作的典型示范工程。

The PKM project is the largest transportation infrastructure project of the China-Pakistan Economic Corridor, and it is also a key project of the "Belt and Road". The project was constructed by China State Construction Engineering Co., Ltd. under the EPC engineering general contracting model. The total length is 392 kilometers. The Chinese and Pakistani governments listed it as the "Early Harvest Project" of the China-Pakistan Economic Corridor. Modified asphalt technology, the only full-line greening, high-standard expressway with a once-in-a-hundred-year flood resistance level. On December 16, 2020, the project officially moved the transportation vehicles and won the 2020 Overseas Project Luban Award of China Construction Industry Association. It is a typical demonstration project of China-Pakistan friendly cooperation.



全长 **392** 公里

荣获了中国建筑业协会

2020 年境外工程 **鲁班奖**



中国建筑

中国建筑自 1984 年进入巴基斯坦，1992 年成立中建巴基斯坦代表处，2012 年成立中国建筑巴基斯坦有限责任公司，在巴基斯坦相继承建了人马座商业综合体、JF-17 枭龙战机生产线、拉哈尔软件科技园、伊斯兰堡新国际机场、PKM 高速公路项目（苏库尔 - 木耳坦段）等一批地标性、有影响力的项目。

CSCEC entered Pakistan in 1984, then established CSCEC Pakistan Branch Office in 1992, and established China State Construction Engineering Corporation Pakistan Private Limited in 2012. In Pakistan, CSCEC undertook the construction of a number of landmark and influential projects, such as the Centaurus Mixed Use Development, the JF-17 Aircraft Manufacturing Factory, the Arfa Karim Software Technology Park, Lahore, the Islamabad International Airport, and the PKM Project Sukkur-Multan Motorway (M5) etc.

拉合尔橙色线轨道交通项目 Lahore Orange Line Rail Transit Project



拉合尔橙色线轨道交通项目是由北方国际公司和中国铁路国际公司联合当地工程企业建设，是目前整个南亚地区最先进的城市轨道交通项目之一，橙线地铁的运营提升了拉合尔城市化水平，能够为拉合尔市民带来现代、高效、环保、安全的出行服务，有利于减少拉合尔空气污染，具有深远的经济和社会意义。

The Lahore Orange Line Rail Transit Project is built by Norinco International Corporation and China Railway International Corporation in conjunction with local engineering companies. It is currently one of the most advanced urban rail transit projects in the entire South Asia region. The operation of the Orange Line Metro has improved the city of Lahore. The level of modernization can bring modern, efficient, environmentally friendly and safe travel services to Lahore citizens, which is conducive to reducing air pollution in Lahore, and has far-reaching economic and social significance.



中国移动辛姆巴科公司成功进行了巴基斯坦首个跨国 5G 视频通话测试
 CMPAK FIRST SUCCESSFULLY COMPLETED INTERNATIONAL 5G VIDEO CALL TESTING TO BEIJING-2020

中国移动巴基斯坦公司 - Zong 4G China Mobile Pakistan (CMPak) - known as Zong 4G



中国移动巴基斯坦公司 (CMPak) 是中国移动的全资子公司。目前，CMPak 通过 2G、3G 和 4G 技术向巴基斯坦客户提供移动电话和数据服务。CMPak 的企业愿景是利用 4G 及下一代通信网络的技术优势，为巴基斯坦提供一个无缝连接的网络环境，同时提供市场上最可靠和最实惠的服务和产品。

China Mobile Pakistan (CMPak) is a 100% owned subsidiary of China Mobile Communications Corporation. The pioneering overseas set up of China Mobile came through acquisition of a license from Millicom to operate a GSM network in Pakistan. Currently, CMPak engages in the provision of cellular mobile voice and data services to the Pakistani market through 2G, 3G and 4G technologies.

CMPak envisions to enable a fully connected environment for Pakistanis by leveraging the technological edge in 4G LTE, whilst providing the most reliable and affordable products in the market.

产业合作明星项目 Industrial cooperation

拉沙卡伊特别经济区 Rashakai SEZ

作为中巴经济走廊框架下首个落地的产业合作项目，中巴两国政府高度关注拉沙卡伊特别经济区的进展。其《特许协议》《开发协议》签署分别在第二届“一带一路”高峰论坛和巴总理府，由两国总理、高级官员、中国大使见证。2021年5月，拉沙卡伊特别经济区一期正式开工建设。

拉沙卡伊特别经济区由中国路桥工程有限责任公司和开普省园区开发管理公司共同开发；拉沙卡伊特别经济区位于开普省，紧邻 M1 和 Swat 高速，占地 4 平方公里，分三期开发，总投资额约为 1.3 亿美元。拉沙卡伊特别经济区致力于发展成为巴基斯坦的综合产业聚集区、国际商业贸易中心、高科技和物流中心。依据其优势资源、及当地市场的急切需求，将吸引家电、食品加工、机械制造、家具建材等相关产业。

As the first industrial cooperation project implemented under CPEC Framework, Chinese and Pakistani Governments attaches great importance to the progress of Rashakai SEZ. Its signings of Concession Agreement, Development Agreement were witnessed by both Premiers, senior officers, Chinese Ambassador during the Second Belt & Road Summit and Pakistan's Prime Minister House respectively. In May 2021, the construction of Rashakai SEZ Phase I was officially launched.



Rashakai SEZ is jointly developed by CRBC and KPEZDMC, which is in KP Province and adjacent to M1 and Swat Expressway. It covers an area of 4 square km and is developed in three phases with a total investment of US\$ 130 million. It is committed to developing the comprehensive industry cluster, international commercial & trade center, high-tech center and logistic center in Pakistan. In line with its endowments, and the urgent requirements by the local market, it dedicates to introduce home appliance, food processing, machinery & equipment manufacturing, furniture & building materials and other supporting industries.



世纪钢铁有限责任公司是由一家从事钢铁企业海外投资经营的中国公司。有着丰富的海外投资经验，在巴基斯坦的投资工厂设在开普省拉沙卡伊特殊经济区内。钢铁厂三期全部建成后，预计能为巴基斯坦每年提供 150 万吨钢材，解决社会就业至少 1000 人，具有极大的经济效益和社会效益。

CenturySteel(Private) Limited invested by which is a Chinese company engaged in the investment and operations of Iron and Steel enterprises overseas. With three phases completed, we will provide Pakistan with an annual output of 1500,000 tons of steel, solve social employment of at least 1000 people with great economic and social benefits.

名爵汽车巴基斯坦有限公司 MG JW AUTOMOBILE PAKISTAN (PRIVATE) LIMITED ("MG JW")

上海汽车与本地 JW 集团合作，引进巴基斯坦 MG HS、ZS 等车型本地化生产，2021 年 5 月 28 日，上汽巴基斯坦 KD 项目与 MG JW 公司联合团队迎来里程碑意义的重要时刻，第一辆 MG 品牌汽车顺利下线。

SAIC MOTOR INTERNATIONAL CO., LTD. join hands with local group JW SEZ (PRIVATE) LIMITED imported MG HS, ZS and other models for Pakistan localized production. On 28th May 2021, The first MG brand car rolled off the production line. SAIC and MG JW joint team met the important moment of milestone.



合作伙伴: JW SEZ (PRIVATE) LIMITED



2021 年 1 月 1 日，巴基斯坦总理伊姆兰·汗为上汽 MG 汽车制造子公司揭牌

On 1st Jan. 2021, Pakistan Prime Minister Imran Khan inaugurated the ground-breaking of SAIC MG automobile manufacturing unit



2021 年 5 月 28 日，第一辆 mg 汽车在拉合尔 jw 经济特区下线

ON 28TH, MAY, 2021. FIRST MG AUTOMOBILE OFF THE PRODUCTION LINE AT JW SEZ PARK, LAHORE

海尔家电 Haier



2001年海尔进驻巴基斯坦市场，目前实现家电领域38%的销售市场份额，做到行业引领。其中冰箱、洗衣机、空调分别保持连续3年、10年、15年市场份额TOP1。海尔与时代同行，我们以高端品牌的用户体验迭代实现价值循环。

海尔巴基斯坦工业园位于拉合尔市，占地65万平方米。21年创造了3.4亿美元的总产值，上缴东道国税费约8000万美元，工业园带来了直接就业人口4500人，间接就业人口超1万人。

In 2001, Haier entered the Pakistani market, and now it has 38 sales market share in home appliance area, and the industry leads. The market share of the refrigerator is the first in 3 years, washing machine remains 10 years and air conditioning is 15 years. Haier and The Times, we realize the value cycle of the user experience iteration of high-end brands.

The Haier Pakistan industrial park is located in Lahore, covering a total of 650,000 square meters. In 21 years, the total output value of \$340 million was created, and the host country taxes about \$80 million, the industrial park brought the direct employment population of 4,500 people, and the indirect employment population exceeded 10,000 people.



实现家电领域**38%**的销售市场份额

创造了**3.4**亿美元的总产值

上缴东道国税费约**8000**万美元

直接就业人口**4500**人

间接就业人口超**10000**人



嘉麟杰服装有限公司 Challenge Apparels Limited



嘉麟杰服饰于2018年1月开始在拉合尔运营，经过3年的努力，从最初1000人的规模扩充到了3000人，而且在未来1年将继续增加到5000人。销售额也从1000万美元提升到了4000万美元，2022年还将增长到6500万美元。经营效益也逐年提高。

Challenge Apparels began operation in Lahore in January 2018. After three years hard working, company has grown from 1,000 employee to 3,000, and will continue to increase to 5,000 in the next year. Sales increased from US\$10 million to US\$40 million, and will continue growing to US\$65 million in 2022. Operation efficiency and profitability is also improving year by year.



OPPO OPPO Smart Device



OPPO 是全球领先的智能设备创新者，2014 年，OPPO 便进入巴基斯坦，现已成为巴基斯坦最受欢迎的智能手机品牌之一。OPPO 在巴通过 5000+ 销售合作伙伴、17 家售后中心，与巴基斯坦用户共享科技之美。巴基斯坦是 OPPO 的战略型重点市场，于 2021 年 6 月建立了首家本地制造中心，位于拉合尔。OPPO 相信巴基斯坦的未来，致力于将世界一流的制造能力体系，以及对品质的极致要求带进巴基斯坦。

OPPO is one of the world's leading innovators and manufacturers of smart devices, with ten smart manufacturing facilities, six research centers, and five R&D centers worldwide. As early as 2014, OPPO has entered Pakistan, and now serves as one of the most loved smartphone brands among Pakistanis. Through 5000+ retail & sales partners and 17 service centers, OPPO shares the beauty of technology with the Pakistani users. Pakistan is strategically important to OPPO. Therefore, in June 2021, OPPO has established the first manufacturing plant and began local production in Lahore. OPPO believes in the future of Pakistan and will continue to bring the world-class manufacturing system and the brand's ultimate pursue of quality to Pakistan.



TCL 巴基斯坦电子 (PVT) 有限公司 TCL Electronics Pakistan (PVT) LTD.

TCL 集团总部位于中国，是全球电视行业的领军企业之一，致力于消费类电子产品的研发、制造和销售。TCL 已经成长为全球第二大电视制造商。TCL 于 2013 年在巴基斯坦建立业务，目前是该国第一大 LED 电视品牌，并正在扩大其在其他领域的影响力，如空调和音响解决方案。TCL 集团继续加强在巴基斯坦的投资，将其 LED 电视生产线从 SKD 扩大到 CKD。该公司还将进一步增加生产线，并在不久的将来投资制造其他产品。这有助于在巴基斯坦创造更多的就业机会，目前该公司在巴基斯坦全国雇佣了 200 多名员工。TCL 非常清楚自己在巴基斯坦社会结构中的角色，并在过去几年为许多慈善活动做出了重要贡献。这些措施包括向孤儿院提供 LED 电视，赞助体育赛事，特别是为妇女举办的体育赛事，并与扎尔米基金会在巴基斯坦各地开展合作。TCL 集团作为行业的中坚力量，将继续发挥其作用，进一步搭建中巴两国的桥梁，进一步推动中巴经济发展事业，为社会做出积极贡献。



The Creative Life



Headquartered in China, TCL is one of the leading players in the global TV industry, engaged in the R&D, manufacturing and distribution of consumer electronic products. TCL has grown to become the 2nd largest manufacturer of TVs globally. TCL established its operations in Pakistan in 2013 and is now the No.1 LED TV brand in the country and is expanding its presence in other fields such as Air Conditioners and Sound Solutions. TCL has continued to solidify its investment in Pakistan by expanding its LED TV Production Line Facility from SKD to CKD basis. It will furthermore add additional production lines and will invest in manufacturing of other products in the near future as well. This has helped in generating more employment opportunities in Pakistan, where it now employs more than 200 employees nationwide. TCL is very conscious of its role in Pakistan's social fabric and is a key contributor to many charitable initiatives over the past few years. These include provision of LED TVs to orphanages, sponsoring sports events especially for women and partnering with Zalmi Foundation in their efforts across Pakistan. As a key player in the industry, TCL will continue to play its role in further building bridges between China and Pakistan to further the cause of the country's economic development and contribute positively in society.

传音手机 Transsion Electronics



2021年8月14日，首批出口阿联酋的5500部4G智能手机发运，这是巴基斯坦生产的智能手机首次出口海外市场，巴基斯坦电信管理局(PTA)称这是里程碑式的成就。

这批手机由巴基斯坦 Inovi Telecom Pvt Ltd 生产，2021年4月，公司获准生产移动通讯设备，为中国品牌传音生产手机。这是公司第一笔出口订单，将来主要出口市场为伊拉克、伊朗和阿富汗等国家的中东低端手机市场。

2月6日，驻卡拉奇总领事李碧建应邀赴 Transsion Tecno Electric (TTE) 公司手机工厂参观考察，并与 TTE 总裁阿西夫·阿拉瓦拉座谈交流。双方就中巴经济走廊(CPEC)第二阶段如何加强产业合作、公司目前的生产状况和下一步发展规划、公司对促进当地就业的贡献以及在税收等方面面临的问题等进行了深入探讨。张昊副领事、秦绪谦领事随员参加。

In 2019, Transsion-Tecno Electronics (Pvt) Ltd was founded as a joint venture between Pakistan's Tecno Group and China's Transsion Group, a leading global mobile phone manufacturer, to locally produce smartphones in Pakistan. TTE's Plant-1 started production in 2019 with a capacity of 300,000 smartphones per month. TTE is expanding its capacity at a rapid pace as we aim to make Pakistan a hub for smartphone manufacturing in the region.

TTE's total capacity is now 825,000 smartphones per month, it has created hi-skill jobs for 3,100 workers, technicians, engineers and management professionals. TTE employs a total of 11 Chinese experts to transfer smartphone manufacturing technology to Pakistan. This plant allows us to produce more than one smartphone every second for domestic market and later, for exports.



金融科技贸易领域 Financing, Technology and Trade

华为“人人享有宽带”项目 Huawei contribute to Pakistan's digitalization development



巴基斯坦电信管理局(PTA)和华为技术有限公司联合举办“人人享有宽带”主题论坛。

巴基斯坦总统阿尔维表示，在疫情背景下宽带服务的重要性成倍增加，尤其是在教育和健康领域。

阿尔维总统赞赏巴基斯坦电信管理局和华为技术有限公司为组织该倡议所作的贡献，希望将有助于促进关于提升宽带普及的建设性对话，从而加快巴基斯坦光纤化和5G服务的推出。

Pakistan Telecommunication Authority (PTA) and Huawei Technologies Pakistan (Huawei Pakistan) jointly organized National Broadband Network Forum at 10, Nov 2021.

President Alvi said the sustained development of Pakistan was linked to extensive digitalization of all sectors, particularly education and health. The epidemic has multiplied the importance of broadband services and new technologies, making it imperative to accelerate the construction of broadband



中国银行 Bank of China Pakistan Operations



2017年11月7日，中国银行在巴基斯坦首都伊斯兰堡总统府隆重举办开业仪式。共同为卡拉奇分行揭牌，意味着中国银行阔别46年后再次回到巴基斯坦。中国银行卡拉奇分行的成立是对“一带一路”及“中巴经济走廊”建设的有力支持，体现了中国银行对巴基斯坦战略地位的高度重视，寄托着中国银行对推动两国战略合作的美好心愿。

中国银行在巴稳步推进开展金融服务及人民币应用，深化本地化经营，为中巴经济走廊建设第二阶段聚焦产业合作、服务中巴经贸往来的高质量发展中，实现自身高质量发展。

On November 7, 2017, the Opening ceremony of the Bank of China was held at the Presidential Palace in Islamabad, capital of Pakistan. Jointly inaugurating the Karachi branch marks the return of the Bank of China to Pakistan after 46 years. The establishment of the Karachi Branch of the Bank of China is a strong support for the construction of the Belt and Road Initiative and the China-Pakistan Economic Corridor. It reflects the great importance that the Bank of China attaches to Pakistan's strategic position and expresses the good wish of the Bank of China to promote the strategic cooperation between the two countries.

The Bank of China has steadily promoted the development of financial services and the application of RMB in Pakistan, deepened local operation, and realized high-quality development of its own in the second phase of the China-Pakistan Economic Corridor, which focuses on industrial cooperation and serves the high-quality development of china-Pakistan economic and trade exchanges.



中国工商银行 Industrial and Commercial Bank of China Limited Karachi Branch



2011年5月20日，中国工商银行卡拉奇分行暨辖属伊斯兰堡分行正式成立。

十年来，中国工商银行卡拉奇分行以创新金融及优质服务为“中巴经济走廊”建设持续赋能。以项目为中心为客户提供了全程“链式”服务，有力支持了走廊项目建设的顺利进行。

作为巴首家人民币清算机制银行，中国工商银行卡拉奇分行一直致力于增强人民币在巴应用，持续推进人民币产品创新及推广，2020年12月，分行成为南亚地区首家获得PBOC和SBP批准的人民币跨境支付系统（CIPS）直接参与者，人民币清算基础设施将得到进一步提升。

On May 20, 2011, ICBC Karachi Branch and Islamabad Branch was officially established.

Over the past decade, THE Karachi Branch of THE INDUSTRIAL and Commercial Bank of China (ICBC) has continuously empowered the cPEC with innovative finance and quality services. With the project as the center, we provide customers with the whole "chain" service, which strongly supports the smooth construction of corridor project.

As the first RMB clearing bank in Pakistan, ICBC Karachi Branch has been committed to enhancing the application of RMB in Pakistan and continuously promoting the innovation and promotion of RMB products. In December 2020, the Branch became the first direct participant in the RMB Cross-border Payment System (CIPS) approved by PBOC and SBP in South Asia. RMB clearing infrastructure will be further improved.



山达克铜金矿项目 MCC Shandak Copper and Gold Mine



山达克铜金矿项目，中冶集团上世纪九十年代初承建的巴基斯坦第一个集采、选、冶为一体的大型有色矿山项目，历时四年于1995年完工。2002年以来，中冶集团成立中冶集团资源开发有限公司（简称MRDL）租赁经营山达克铜金项目至今。

资源公司租赁经营山达克以来，背靠中国最大、国际化程度最高的金属矿业集团 - 中国五矿和全球最大最强的冶金建设承包商和冶金企业运营服务商 - 中冶集团，扎根巴基斯坦边陲戈壁，以推动巴基斯坦有色工业发展为己任，助力巴基斯坦矿产开发、民生福祉和经济发展，造福当地人民，构建命运与共、和谐共生的属地发展关系，实现公司的长期稳定发展。

山达克铜金矿运营19年来持续稳健盈利，累计上交巴基斯坦政府、俾路支省政府和业主各种税费、利润超过4.68亿美元，创造就业岗位1900多个，在当地采购各类生产和生活物资约11亿美元，有力促进了当地贸易、运输、物流等行业发展，解决了周边地区上千家庭上万人生计，被中巴两国政府誉为“中巴经济合作的典范”和“中巴两国人民交往的楷模”。

Shandak Copper and Gold Mine project, the first large-scale non-ferrous mine project in Pakistan with integrated mining, beneficiation and smelting, was undertaken by MCC in the early 1990s and completed in 1995 after four years. Since 2002, MCC has established MCC Resources Development Co., LTD. (MRDL for short) to lease and operate the Sandak Copper and Gold project.

Since the MCC lease operating the Shandak Copper and Gold Mine backed by the largest and most internationalized metal mining group in China and the global biggest and most powerful metallurgical construction contractors and metallurgy enterprise operation service provider - China metallurgical group, based in Pakistan border gobi, to promote development of the non-ferrous industry of Pakistan responsibility, help Pakistan mineral development and well-being of the people's livelihood and economic development, Benefit the local people, build a common destiny, harmonious coexistence of territorial development relations, to achieve long-term stable development of the company.

Mountain tak copper and gold mine operation for 19 years sustained steady profits and accumulated in the Pakistani government, baluchistan province government and the owner all kinds of taxes and fees, profits more than \$468 million, creating over 1900 jobs, in the local purchasing all kinds of production and living materials about \$1.1 billion, effectively promote the local development, trade, transportation, logistics and other industries It has solved the livelihood of thousands of families and tens of thousands of people in the surrounding areas, and has been praised as "a model of China-Pakistan economic cooperation" and "a model of china-Pakistan people-to-people exchanges" by the Chinese and Pakistani governments.



各种税费、利润超过 **4.68** 亿美元

创造就业岗位 **1900** 多个

采购各类生产和生活物资约

11 亿美元



中巴农业与产业合作信息平台

The China-Pakistan Agriculture & Industry Cooperation Information platform

由中国机械设备工程股份有限公司（CMEC）与中国经济网（CEN）联合发起的中巴农业与产业合作信息平台于2021年1月正式启动。作为中巴间首个农业与产业合作信息平台，该平台的启动标志着中巴经济走廊进入充实拓展阶段，两国的农业与产业合作进入快车道。

平台旨在为中巴两国企业搭建合作交流平台，对接中巴农业与产业合作领域的资源和信息，促进两国农业与产业领域深度合作。自平台启动以来，组织了多次中巴农业、产业领域的线上线下研讨会、合作对接会及线下考察交流活动，陆续孵化出一系列农业与产业合作项目。



The China-Pakistan Agriculture & Industry Cooperation Information platform, jointly established by China Machinery Engineering Corporation and China Economy Net, was officially launched in Jan 2021. As the first agriculture & industry cooperation information platform between China and Pakistan, the launch of the platform marks that China Pakistan Economy Corridor(CPEC) moves to enrichment and expansion stage.

The Platform aims to cultivate friendly ecosystem for agricultural and industrial enterprises from the two countries, connect cooperative information and resource, promote deep interaction and cooperation in agriculture and industry fields. Since establishment of the platform, series on line/off line seminars, cooperative matchmaking meetings, business visits relating agriculture and industry cooperation were organized and keep incubating lots of agriculture and industry cooperation projects between China and Pakistan.



水果贸易

Fruits export and import trade

巴基斯坦盛产水果，尤其是芒果、香蕉、桃子等，在众多中国进出口公司的采购下，中国已经发展成为巴基斯坦水果主要出口国之一。

With the help of importers, exporters, cargo airlines, and Chinese and Pakistani governments the shipment cost can be curtailed and they were making efforts for that purpose.

Pakistani Mangoes are the symbols of "Iron brotherhood" friendship between the two countries.

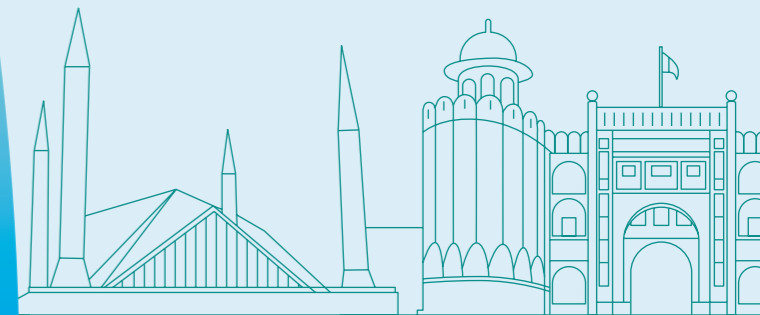




共享发展 海外履责典范

Co-sharing
the Model of Social Responsibility fulfillment

- 改善民生
Improving people's Livelihood
- 环境保护
Implementing Eco-friendly Development
- 同心抗疫
Join hands to fight pandemic
- 助力教育发展
Help developing local education



卷首语 Preface

中资企业将履行好企业社会责任、环境保护与建设和谐社区作为头等大事，通过援建基础设施、加强技能培训、修建学校捐资助学、抗疫合作、赈灾捐助、扶贫帮困等各种方式去改善当地的生产生活条件，增强当地自我发展能力。

2020年以来，受新冠肺炎疫情影响经济社会受到冲击，在国际抗疫合作、疫苗接种的有效措施下经济逐步复苏，但依然呈现出不平衡、不稳定。在巴中资企业投入资源筑牢疫情防控防护网，积极开展大量抗疫捐赠，疫情期间在巴中资企业物资及现金捐赠总价值超5亿卢比。经济发展是战胜疫情的基础，中资企业积极推进生产经营平稳发展，助力当地疫情形势下的经济恢复。

绿色地球是全人类共同追求的目标，绿色一直是“一带一路”建设的底色，习近平主席强调“把绿色作为底色，推动绿色基础设施建设、绿色投资、绿色金融，保护好我们赖以生存的共同家园”。中资企业在巴基斯坦经营过程中，严格遵守国际和巴基斯坦的安全环保标准，保护生态环境。在建设基础设施项目时，充分考虑生态因素，实施了一批绿色、低碳、可持续的清洁能源项目。积极利用先进技术加强环境预防保护、植被恢复等工作。

中资企业扎根当地，与所在地共建共享经济发展红利，与当地构建了命运与共的利益共同体。积极帮助当地社区发展经济和改善民生，吸引就业着力培养属地化员工，深化本土化经营水平，在立足服务中巴经贸往来及“中巴经济走廊”高质量发展中，实现中资企业自身可持续发展。

Chinese enterprises to fulfill their corporate social responsibility, environmental protection and construction of harmonious community as a priority, through rebuilding infrastructure, strengthening skill training, build schools to donate, disease resistance, cooperation, disaster relief donations, poverty alleviation and other ways to improve production and living conditions of local, strengthen local self development ability.

Since 2020, the economy and society have been hit by the COVID-19 pandemic. Thanks to effective measures of international cooperation and vaccination, the economy has gradually recovered, but it is still unbalanced and unstable. Chinese businesses in Pakistan have invested resources to build a protective network and donated a large amount of materials and cash to Pakistan, with a total value of over rs 500 million. Economic development is the basis for victory over the epidemic. Chinese companies have actively promoted the steady development of production and operation to help local economic recovery under the epidemic situation.

Green earth is the common pursuit of mankind, and green has always been the underpinning of the Belt and Road Initiative. President Xi Jinping stressed that "we should take green as the underpinning, promote green infrastructure construction, green investment and green finance, and protect our common home." Chinese companies in Pakistan strictly abide by international and Pakistani standards on safety and environmental protection and protect the ecological environment. In the construction of infrastructure projects, ecological factors have been fully taken into account, and a number of green, low-carbon and sustainable clean energy projects have been implemented. We will actively use advanced technology to strengthen environmental prevention, protection and vegetation restoration.

Chinese-funded enterprises have taken root in the local area, jointly shared economic development dividends with the local area, and built a community of shared interests with the local area. We will actively help local communities develop their economy and improve people's livelihood, attract local employees, and deepen localized operations. By focusing on serving china-Pakistan economic and trade exchanges and high-quality development of the China-Pakistan Economic Corridor, We will achieve sustainable development of Chinese enterprises.

改善民生 Improving people's Livelihood

全巴基斯坦中资企业协会卡拉奇分会为洪灾捐款

APCEA Karachi donated 17 million PKR for fighting flood disaster

2020年8月，信德省遭受近百年未遇强降雨，造成严重洪涝灾害，农田被淹、房屋损毁、民众流离失所。全巴中资企业协会卡拉奇分会组织企业捐款，共捐款1700万卢比。

In August 2020, Sindh province suffered the worst rainfall in nearly a century, resulting in severe floods that flooded farmland, destroyed houses and displaced people. The Karachi branch of the APCEA organized corporate donations totaling Rs 17 million.



渔人码头

Floating Fisherman Jetty

中电胡布至今已投入逾 1 亿 6 仟 3 佰多万卢比各类社会责任项目，我们始终坚持改善当地社区生活教育水平和自然环境，通过建造渔民码头、公益学校、助力当地抗疫等多项社会责任的实施，获得社会各界认可。

在 2021 年 2 月 25 日举办的巴基斯坦第 13 届社会责任峰会上，中电胡布获颁发“杰出疫情防控责任奖”“杰出教育责任奖”“杰出社区服务奖”“杰出可持续发展奖”4 个奖项。这是继 2020 年获得 12 届峰会的 3 项大奖后，连续第二年获得巴基斯坦政府奖项。

To date, CPHGC has spent PKR 163 million on various CSR projects. CPHGC has been recognized for its commitment to improving the living standards of the local community and the natural environment by building a fisherman jetty, a charity school and helping the local fight against COVID-19.

At the 13th Pakistan Social Responsibility Summit held on February 25, 2021, CPHGC was awarded four awards: 'Outstanding Epidemic Prevention and Control Responsibility Award', 'Outstanding Education Responsibility Award', 'Outstanding Community Service Award' and 'Outstanding Sustainable Development Award'. It is the second year in a row that it has won the Pakistan Government Award after winning three awards at the 12th Summit in 2020.



浮动码头 Floating Jetty

中石油蝗灾救助捐 10 万美元

CNPC donated 100,000 USD for controlling locust

2020 年 8 月 18 日中国石油集团在巴 3 家单位，代表中国石油集团向巴基斯坦联邦政府国家粮食安全和研究部捐款 10 万美元，助力巴政府部门全力对付沙漠蝗虫灾害。

2020 年初巴基斯坦和印度等国深受沙漠蝗虫灾害影响，农作物大面积减产，农业经济损失惨重，中资企业及时伸出援手，在企业力所能及范围内，助力巴基斯坦政府和人民抗击蝗灾，为中巴友谊大厦添砖加瓦，谱写两国人民友谊之歌。

On August 18, 2020, three CNPC units in Pakistan, on behalf of CNPC, donated US \$100,000 to the National Food Security and Research Department of the Federal Government of Pakistan to help the Government to deal with the desert locust disaster.

In early 2020, Pakistan and India, along with several other countries, were affected by desert Locusts which impacted food production and agricultural economy. Chinese enterprises offered their timely help for the Pakistani government and people to fight against the Locust crisis.



向巴基斯坦联邦政府国家粮食安全

和研究部捐款 10 万美元

在巴 3 家单位



华能萨希瓦尔电站 Huaneng Sahiwal CSR contribution

华能山东如意萨希瓦尔电站自投入商业运营以来已连续安全生产 1587 天（截至 2021 年 10 月 12 日），累计发电 351.57 亿 kw·h，向巴基斯坦政府缴纳税款 5.4 亿美元，为巴基斯坦经济发展、保障就业、改善民生做出了巨大贡献。

Huaneng Shandong Ruyi (Pakistan) Energy (Private) Limited, actively fulfills their social responsibilities in protecting the environment, promoting employment, cultivating talents and serving people's livelihood to making Sahiwal a model of Sino-Pakistani friendship.

As of October 12, 2021, the power plant has been in safe production for 1,587 days, Power Generation reaches 35.157 billion kw·h and paid US\$540 million in taxes to the Pakistani government, making a great contribution to Pakistan's economic development, securing employment and improving people's livelihood.



连续安全生产 **1587** 天

累计发电 **351.57** 亿 kw·h

向巴基斯坦政府缴纳税款 **5.4** 亿美元



塔尔沙漠中的女卡车司机 - 中设集团塔尔二区煤矿项目 Female driver in Thar Desert - CMEC Thar Block II Coal Mine Project

中设集团在塔尔沙漠中践行一带一路“绿色发展”理念，为当地百姓创造了 3000 多个就业岗位，已累计培训 50 多名会开矿卡的巴方女司机。

CMEC has been practicing "Green Development" concept of Belt and Road Initiative in the Thar Desert. In the Open-pit Coal Mining Project at Thar Block II, more than 3,000 job opportunities were created for local people and more than 50 Pakistani women were trained to be dumper drivers.



中土为当地抢通道路受赞赏 CCECC receive commendation for clearing landslide

2015年3月16日，中土集团与巴基斯坦水利水电发展署（WAPDA）签署达苏公路项目 KKH-01 商务合同。

作为一家知名的国际化集团，中土巴基斯坦分公司在严格执行合同、建设优质工程的同时，积极履行社会责任。



On March 16th, 2015, the contract of KKH-01 worth of USD 144.3 million and that of RAR-01 worth of USD 26.9 million were signed between WAPDA and CCECC. Financed by the World Bank, both projects commenced work on Aug. 24th, 2015 with contractual period of 18 month for KKH-01 and 12 months for RAR-01.

As a renowned international corporation, CCECC Pakistan Branch has been active in discharging corporate social responsibilities while fulfilling contractual obligations.



RAR-01 项目九公里开通仪式
 Inauguration of the First Nine Kilometers of RAR-01



与当地政府合作共同抢修道路现场
 Assisting local government in clearing stones blocking the road

扶危助困抢险救灾：达苏地区山体陡峭，岩石风化严重，经常发生塌方，堵塞交通。达苏公路项目自2015年以来，多次组织人员和设备，协助当地政府，第一时间抢险救灾，恢复交通，受到了当地民众和政府的高度赞赏。

Disaster relief: Dasu region is known for its steep cliffs with weathered rocks, a typical cause for landslide. Since 2015, CCECC Pakistan Branch has organized and mobilized staff and equipment to assist local government in first response to disaster relief and clearing road for traffic. Our efforts were much appreciated by the locals.



当地警察局感谢信
 Letter of Appreciation from Local Police Department

中国工商银行股份有限公司卡拉奇分行 Industrial and Commercial Bank of China Limited Karachi Branch

中国工商银行卡拉奇分行积极履行社会责任，回馈当地社会。10年来累计缴纳各项税款225亿卢比，折合1.69亿美元，获得2018年纳税贡献奖，“合规纳税人”称号，为当地财政税收增长做出重要贡献。

每年在当地开展公益捐赠，在防疫抗疫、赈灾捐助、捐建大坝、扶贫帮困、表彰英勇等方面留下许多工行印记，在密切银政、解决就业、捐资助学等方面述说工行故事。截至目前，共捐赠款项、物资价值近5000万卢比。其中，为抗疫累计捐赠价值3668万卢比的抗疫物资及85万卢比款项。

ICBC Karachi branch is actively fulfilling its social responsibilities and giving back to the local community. In the past 10 years, he has paid a total of 22.5 billion rupees in taxes, equivalent to 169 million US dollars, and won the 2018 Tax Contribution Award and the title of "Compliant taxpayer", making a significant contribution to the growth of local fiscal revenue.

Every year, ICBC makes public donations to local communities, leaving its mark on epidemic prevention and control, disaster relief, dam construction, poverty alleviation, and commendation of heroism. ICBC tells its story in improving banking and government, solving employment problems, and making donations for education. So far, nearly Rs 50 crore has been donated. Of this, Rs 36.68 million worth of anti-epidemic materials and Rs 850,000 in funds were donated.



中国移动巴基斯坦公司 - Zong 4G

China Mobile Pakistan (CMPak) - known as Zong 4G

CMPak 充分认识到企业社会责任对于一个公司的价值和重要性。在过去的十多年里，CMPak 在通信领域累计投入近 4260 亿卢比建设了一张覆盖全国的移动通信网络，贡献各类税收 1184 亿卢比。此外，CMPak 还创造了大量就业岗位，公司现有员工 3500 人，间接服务人员 20 多万人。

CMPak has not only contributed towards technological advancement but has adhered to the socio and economic development of Pakistan. The company has invested approximately 426 billion in Pakistan for building the digital ecosystem and economic development. Moreover, since its inception, we have also contributed more than 118 billion RS in government collection of taxes and duties. More in more, Zong 4G holds the sole distinction of being the only telecom operator in the country to re-invest all of its revenue in Pakistan thereby, contributing towards the economic development of the country. The achievements of company over the past decade reflect the CMPak's intent and commitment to Pakistan's telecommunication industry, which has also helped to foster economic activities creating direct and indirect jobs. Currently, the company has 3,500 direct employees and over 200,000 indirect employees.



累计投入近 **4260** 亿卢比
 贡献各类税收 **1184** 亿卢比
 公司现有员工 **3500** 人
 间接服务人员 **20** 多万人

中冶资源公司帮助改善环境

MCC contribute to improving environment



改善城市面貌，提高人居环境，建设美丽城市。8月12日，俾路支省诺昆底环境整治建设开工仪式在当地举行。为解决当地资金困境，资源公司捐款 1000 万卢比用于此次环境整治，为诺昆底打造靓丽的市容市貌贡献一份力量。

Improve the appearance of cities, improve the living environment, and build beautiful cities. August 12, Baluchistan province nokundi environmental renovation construction ceremony held in the local. In order to solve the local financial difficulties, the resource company donated Rs 10 crore for the environmental remediation, contributing to the beautiful appearance of Nokundi.



在开斋节、宰牲节期间，公司向周边 403 户贫困家庭发放了每户 50 公斤面、20 公斤米和 10 升油，向边防军、海关、部落警察、EPZ 等机构发放了 60 多只山羊等慰问品。此外，为帮助当地村民度过疫情难关，公司在特殊时期每月为周边村庄提供价值 1600 美元的粮油等紧缺物资资助。

During the Eid al-Fitr and Eid al-Adha holidays, the company distributed 50 kilograms of flour, 20 kilograms of rice and 10 liters of oil to 403 poor families in the surrounding area, and distributed more than 60 goats and other consolation items to border guards, customs, tribal police and EPZ. In addition, in order to help local villagers overcome the epidemic, the company provided \$1,600 worth of food and oil and other scarce supplies to neighboring villages every month during the special period.



向周边 **403** 户贫困家庭

发放了每户 **50** 公斤面

20 公斤米和 **10** 升油

为周边村庄提供价值 **1600** 美元

的粮油等紧缺物资资助



环境保护

Implementing Eco-friendly Development

瓜达尔中巴友谊林

PAK-CHN (PUYANG·GWADAR) FRIENDSHIP GREEN PARK

为贯彻执行习近平总书记“要推动共建‘一带一路’向高质量发展转变”“把绿色作为底色，推动绿色基础设施建设、绿色投资、绿色金融，保护好我们赖以生存的共同家园”的指示精神，改变瓜达尔恶劣自然环境，同时给瓜达尔当地居民创造更多就业机会，中国海外港口控股有限公司协调了瓜达尔友好城市河南濮阳市建设了瓜达尔第一个中巴友谊林，中国大使馆援助启动了瓜达尔绿色就业计划。随着该项目成功实施，将成为瓜达尔乃至整个俾路支省最大的人造林景观，对改善瓜达尔的自然环境发挥重要作用。

For carrying out the General Secretary Xi Jinping instruction spirit of "to promote the development of 'Belt and Road' in high quality", "the green as a background, to promote green infrastructure construction, green investment, green finance, protect our survival homeland", changing Gwadar bad natural environment, creating more jobs for local residents, China Overseas Ports Holding Company Limited has coordinated Gwadar's sister city Puyang, Henan Province to construct the first "China-Pakistan Friendship Forest" in Gwadar and Chinese Embassy launched the Gwadar Green Employment Plan. With the successful implementation of the project, it will become the largest human-planted forest in Gwadar and even the whole Baluchistan Province, which will play an important role in improving the natural environment of Gwadar.



育林控股有限公司

Yulin Holding Co.,Ltd.

“一带一路”热带干旱经济林工程技术研究中心

2021年1月，在前期工作基础上，由中南林业科技大学、中国海外港口控股有限公司、育林控股有限公司联合中巴两国相关高校和单位组建“一带一路”热带干旱经济林工程技术研究中心。

经济林产业同时具备生态和经济效益，并且一次投资可多年收益，开展经济林产业培训，教育当地人民掌握经济林栽培和生产技能。

"Belt and Road" Tropical Arid Non-wood Engineering Technology Research Center

In January 2021, on the basis of preliminary work, Central South University of Forestry and Technology, China Overseas Port Holdings Co., Ltd., Yulin Holdings Co., Ltd., and relevant universities and units in China and Pakistan will establish the "Belt and Road" Tropical Arid Economic Forest Engineering Technology Research Center.

The economic forest industry has both ecological and economic benefits, and a single investment can generate returns for many years. Economic forest industry training is carried out to educate local people to master economic forest cultivation and production skills.

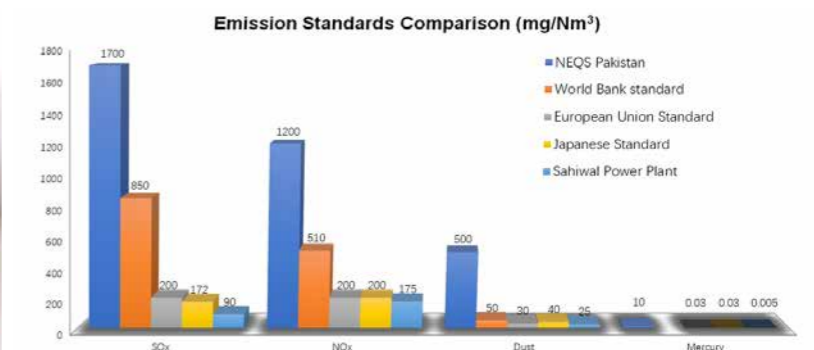


华能萨希瓦尔电站荣获环保大奖

Sahiwal won the Environmental Award

华能萨希瓦尔电站凭借气体排放指标高于世界银行和欧洲环保标准的环保表现，连续三年荣获巴基斯坦环境卓越大奖。

With the continuous effort in environmental protection and emission reduction, Sahiwal Power Plant has won Environmental Excellence Award for the third consecutive year. His emission is far superior to the World Bank standard as well as the European standards.



卡西姆电站保护阿拉伯海红树林 Qasim power plant implement highest environment protection standard



卡西姆港燃煤电站全面落实环境保护。卡西姆发电公司严格落实环保措施，严格执行巴基斯坦 NEQS 和世行 IFC EHS 双重标准，各项环保设备全部持续投用，包括电除尘设备、脱硫系统、海水二次循环系统、海水淡化系统、防风抑尘网等，实现了所有工业废水均被处理后循环利用，废水“零”排放，大大节约了淡水资源。另外，电站在建设期移栽的 125 英亩红树林已郁郁葱葱，有效保护了当地海洋生态系统。

The Port Qasim Coal-fired power plant fully implements environmental protection measurements, strictly complying Pakistan's NEQS and World Bank IFC EHS double regulation, and all environmental protection equipment are putting into operation, including electric dust removal equipment, desulfurization system, seawater secondary circulation system, seawater desalination system, and wind protection Dust suppression nets, etc., Port Qasim coal-fired power plant has already realized that all industrial waste water has been treated and recycled, and the waste water has "zero" discharge, which greatly saves fresh water resources. In addition, the 125 acres of mangroves transplanted during the construction of the power station are already grown, which could help effectively protect the local marine ecosystem.



中电胡布荣巴国家环境与健康组织颁发的可持续发展奖 CPHGC won NFEH's Corporate Social Responsibility Awards 2021

中电胡布采用 10 项“国家重点节能低碳技术”及 28 项中国电力建设“五新”技术应用项目，项目两台机组的各项排放指标远优于巴基斯坦 NEQS 排放指标，脱硫效率高于 98.4%，致力于打造“沙漠绿洲”，创建绿色环保生态发电厂。

2021 年 9 月 16 日，获得巴基斯坦国家环境与健康协会（隶属于联合国环境保护规划署）2021 年度环境保护杰出贡献奖。

CPHGC adopted 10 "National Key energy-saving and low-carbon technologies" and 28 "Five new" technology application projects of China Power Construction. The emission indexes of the two units of the project are far better than the emission indexes of Pakistan'S NEQS, and the desulfurization efficiency is higher than 98.4%, committed to creating a "desert oasis" and a green ecological power plant.

CPHGC has been awarded for Outstanding Contribution to Environmental Protection 2021, National Environment and Health Association of Pakistan (Member of THE United Nations Environmental Protection Programme), 16 September 2021.





全巴中资企业协会捐赠 416 万卢比 APCEA donated 4 million to fight pandemic

2020 年 3 月份，在新冠肺炎疫情在巴基斯坦扩散形势愈发严峻的背景下，全巴中资企业协会第一时间行动起来，以协会名义向巴基斯坦医学科学研究所（PIMS 医院）和国家灾难管理局紧急捐助一批防疫物资及抗疫资金 416 万卢比，助力巴基斯坦疫情防控。

All-Pakistan Chinese Enterprises' Association (APCEA) has donated 16,000 face masks to Pakistan Institute of Medical Sciences (PIMS) to support Pakistan's fight to overcoming the daunting challenge of novel Coronavirus (COVID-19). Moreover, APCEA also collected Rs 4.16 million from its member companies to donate to National Disaster Management Authority (NDMA).



三峡集团向巴基斯坦捐赠价值 1000 万人民币抗疫医疗物资 China Three Gorges Corporation Donated 10 Million RMB Value Of Medical Equipment to Pakistan

2020 年 4 月，在巴基斯坦疫情开始蔓延的初期关键时刻，三峡集团驰援巴基斯坦，向巴方捐赠的这两架包机运载防疫物资重约 13 吨，包含 70 余万个医用口罩，数十台呼吸机、监护仪，以及防护服和防护面罩等价值 1000 万人民币防疫物资。

In April 2020, the beginning of the epidemic began to spread a crucial moment in Pakistan, China Three Gorges Corporation(CTG) rescue of Pakistan, for the donation of the two planes carrying epidemic prevention materials weighing about 13 tons, contains more than 700,000 surgical masks, dozens of breathing machine, monitor, and protective clothing and protective mask value RMB 10 million and epidemic prevention.



物资的包装箱上，正面贴有“铁杆情谊，同舟共济”的寄语，背面则贴有三峡集团中方员工子女的画作。中巴友谊在一次次这样的义举中代代传承、不断加深。

On the front of the packing case, the message "friendship, together in times of trouble" is pasted, and on the back, the paintings of the children of the Chinese employees of China Three Gorges Corporation(CTG) are pasted. China-pakistan friendship has been carried forward and deepened from generation to generation through such righteous acts

中电胡布向拉斯贝拉区卫生局捐赠药品

Closely collaborated in fighting the epidemic CPHGC donated medicine to Lasbella District Health Bureau

2021年9月15日中电胡布向项目所在地俾路支省拉斯贝拉区卫生局捐赠医疗物资。

On September 15, 2021, CPHGC donated medical supplies to The Health Bureau of Rasbela District, Baluchistan province. The ceremony was held in the administrative hall of CPHGC.



中电胡布已投入逾1亿6仟3佰多万卢比的各类社会责任项目

在新冠疫情侵袭巴基斯坦后，中电胡布已向当地政府捐赠1吨即用型消毒液，超过5万张一次性口罩及数百瓶杀菌剂、体温计等防疫物资。此外，还与当地非政府组织 Saylani 福利基金会、当地媒体、俾路支省环保局合作，捐赠给当地村民500袋口粮（大米、面粉、白糖）。



CPHGC has spent PKR 163 million on various CSR projects.

CPHGC came to the aid of the local administration during the pandemic by donating 1000 kg of ready-to-use disinfectant, more than 50,000 facemasks and hundreds of sanitizers, thermometers, given to Hub ACs office, 500 ration bags donated to local villagers, and the media, in coordination with the local NGO, Saylani Welfare Trust and Balochistan Environmental Protection Agency.

ICBC 内外联动捐赠大量防疫物资

ICBC donated large quantity medical materials

2020年4月，在巴基斯坦承受新冠肺炎疫情爆发的巨大压力之时，中国工商银行总行、卡拉奇分行内外联动，积极与巴基斯坦政府、驻华大使馆及当地医疗机构沟通，及时掌握需求后，迅速组织境内机构在短时间内完成抗疫物资采购、寄送。已先后向巴基斯坦捐赠了6万只医用口罩、5万只N95口罩、4000件检验试剂盒和40台呼吸机，帮助巴基斯坦渡过难关。

In April 2020, when Pakistan was under tremendous pressure from the outbreak of Covid epidemic, ICBC's head office and Karachi branch cooperated internally and externally to actively communicate with the Pakistani government, Pakistan embassy in Beijing and local medical institutions. After timely grasping the needs, they quickly completed the procurement and delivery of anti-epidemic materials in a short time. It has donated 60,000 medical masks, 50,000 N95 masks, 4,000 test kits and 40 ventilators to Pakistan to help Pakistan tide over the difficulties.



向巴基斯坦捐赠了**6**万只医用口罩、**5**万只N95口罩

4000件检验试剂盒

40台呼吸机



CMPak 为抗击新冠疫情捐赠

CMPak donated 7 million for Covid-19 relief

CMPak 向巴基斯坦政府捐赠 700 万卢比用于新冠疫情救助。这笔资金用于治疗新冠病人，并为巴基斯坦各地提供医疗用品和设施。

CMPAK donated PKR 7M to government of Pakistan for COVID 19 relief. This amount was utilized to treat COVID affected people, medical supplies and facilities for all deserving and underprivileged communities throughout Pakistan.



CMPak 与政府合作，向伊斯兰堡的一线执法机构机构捐赠了包括洗手液、洗手液和口罩在内的 covid - 19 防护用品，协助政府共同抗击疫情。这项捐赠将为 10 万多名警察在日常执勤中提供健康防护。

Collaborating with the Government and as a token to appreciate the efforts of front line workers, Zong has extended support to the law enforcement agencies in Islamabad, with COVID19 protection necessities including hand sanitizers, hand wash and face masks to fight the pandemic together.



中冶资源为当地民众接种疫苗抗击疫情

MCC Resources inoculated for villagers

截止 2021 年 9 月，资源公司顺利完成近 400 名村民的接种工作，囊括了周边所有六个村庄。与此同时，山达克医院还对驻地海关、银行、炸药公司、商店等近 200 人予以接种。资源公司的善举，得到了当地民众和驻地机构的交口称赞，再次彰显了中巴“好兄弟，好朋友”的深厚友谊，显示着中方人员的优秀的中华风尚。

By September 2021, the company had successfully inoculated nearly 400 villagers, covering all six surrounding villages. At the same time, shandak Hospital has also inoculated nearly 200 people in customs offices, banks, explosives companies and shops. The kindness of the resource company has been praised by the local people and the resident agencies, which once again demonstrates the profound friendship between China and Pakistan as "good brothers and good friends" and shows the excellent Chinese fashion of the Chinese personnel.



华为向巴基斯坦卫生部捐赠远程视频系统抗击疫情

Huawei Pakistan Joins with Ministry of Health, 'Digital Pakistan' in the fight against Covid-19

华为向巴基斯坦国家卫生和计划生育部捐赠 7 套视频会议系统，旨在帮助巴各级卫生部门提高即时通信效率，实现在抗击新冠肺炎疫情中的线上指挥和协调。此次捐赠的远程视频系统价值 30 万美元左右（约合 200 万元人民币），分两批提供给巴方。

这些多分布式智能协作视频解决方案，将使用 4K 视频传输技术帮助医学专家和巴基斯坦前线医护人员进行远程诊疗、检测，发布防疫命令等。



On 19th March, 2020, Pakistan's Ministry of National Health Services Regulation and Coordination and 'Digital Pakistan' received a video conference system aimed to help the country fight against COVID-19 from Huawei Technologies Pakistan (PVT) Ltd.

The technological structure of the system is a multi-scenario intelligent collaboration solution based on 4K video technologies. This system can be applied in several situations, such as epidemic prevention and control command, remote consultation, remote monitoring, medical teaching, and remote family visitation.

The offices of the World Health Organization Pakistan Office, the National Institute of Health (NIH) and Ministry of Health have already been connected by the system at this stage. Eventually, six additional locations including all the emergency control centers for covid-19 in each provinces will also be connected by the system.

中国路桥与巴基斯坦人民共同抗击新冠疫情

CRBC & Pakistan Jointly Fight against COVID-19

中国路桥巴基斯坦办事处始终坚持“筑路架桥，奉献社会；以人为本，追求卓越”的公司原则，致力于抢险救灾、捐资助学、扶贫助贫，帮助项目沿线村庄兴修水利，维修电站，解决项目沿线村民生活实际困难，并遵循“授之以渔”的原则，坚持属地化管理，注重培养当地专业技术人才，将最新及较为先进的技术经验倾囊相授，努力实现公司发展与当地社会进步“双赢”。

CRBC has always adhered to transporting infrastructure construction, social benefits, people-orientation, and striving for excellence. In addition, the company is committed to disaster relief, donation for education and poverty alleviation, helping villages along the project to build water conservancy and repair power stations, solving the practical difficulties of villagers along with the project. Moreover, it always follow the rule of "skills first" and committed itself to localized management, so as to achieve a "win-win" between the development of the company and the local social progress.



2020 年巴基斯坦新冠疫情爆发以来，我司第一时间向伊斯兰堡 PIMS 医院和国家灾害管理局 NDMA 捐赠了 100 万卢比抗疫经费，随后又再次向巴方捐赠了口罩、防护服等一大批紧急医疗物资，彰显了 CRBC 与巴基斯坦人民共同抗疫、共克时艰的决心。

Since the outbreak of the COVID-19 in Pakistan, CRBC donated 1,000,000 PKR to the PIMS Hospital in Islamabad and the National Disaster Management Administration (NDMA). After that, CRBC once again donated a large number of emergency medical supplies such as masks and protective suits to relevant institutions in Pakistan. This demonstrates the determination of CRBC to stand together with the people of Pakistan to jointly overcome the difficulties in the fight against the COVID-19.

助力教育发展 Help developing local education

汇聚慈善力量，助力教育发展 Gather the power of charity ; help the development of education

全巴中资企业协会高度重视履行企业社会责任，2021年在抗疫捐赠、赈灾捐助、捐资助学、扶贫帮困、抢修基础设施等领域做了大量工作。在大力推动当地经济建设的同时，积极助力民生发展、教育事业改善等社会公益活动，做出了卓越贡献。

APCEA attaches great importance to fulfilling its corporate social responsibility, and in 2021 made a great deal of contributions to fight COVID-19, disaster relief, education, poverty alleviation and infrastructure repair. APCEA not only promotes the local economic construction, but also actively contributes to the development of people's livelihood, the improvement of education and other social welfare activities, making outstanding contributions.



2021年11月30日，在拉瓦尔品第在拉瓦尔品第 TCF (The Citizens Foundation) 福利机构的 Dhoke Chaudrian Campus, 全巴中资企业协会与六家在巴中资企业联合开展社会责任公益活动，并与 TCF (The Citizens Foundation) 签订了长期定点帮扶合作协议。TCF (The Citizens Foundation) 是致力于发展巴基斯坦弱势群体教育领域的领先慈善组织，运营着在巴基斯坦最大的低成本私立学校网络。本次社会责任活动共捐赠价值 466 万卢比物资，包含 10kW 学校自用屋顶光伏电站，可供学校及周边居民使用的日处理能力 5000L 净水设施（包含打井），以及 600 套过冬校服、毛衣。本次活动全巴中资企业协会与 TCF 结成友好帮扶关系，宣传了中资企业奉献当地、助力教育发展的良好形象，有关当地媒体进行了报道。

On November 30, 2021, at The Dhoke Chaudrian Campus of The Citizens Foundation in Rawalpindi, APCEA and six Chinese enterprises in Pakistan jointly carried out social responsibility public welfare activities. And APCEA signed a long-term fixed-point assistance cooperation agreement with TCF. TCF is a leading charitable organization dedicated to The development of education for disadvantaged groups in Pakistan and operates The largest network of low-cost private schools in Pakistan. A total of Rs 4.66 million worth of materials were donated for the social responsibility campaign, including a 10kW rooftop solar panel for the school's own use, water purification facilities with a daily capacity of 5,000 L (including drilling Wells) for the school and surrounding residents, and 600 sets of school uniforms and sweaters. During this event, APCEA and TCF formed a friendly and supportive relationship, which promoted the good image of Chinese-funded enterprises contributing to local education development and was reported by relevant local media.

All-Pakistan Chinese Enterprises' Association: Corporate Social Responsibility

Gather the power of charity; help the development of education.

THE CITIZENS FOUNDATION

APCEA

中国电建 POWERCHINA

中国石化 CNPC

中国工商银行 BANK OF CHINA PAKISTAN OPERATIONS

中国建设银行 卡拉奇分行

中国铁路集团 CR

中国中冶 SINOMA

中国建材 SUNWALK

中国有色金属工业集团 MMC

援巴基斯坦瓜达尔职业技术学校项目 China Aid Technical & Vocational Institute of Gwadar Port Project

援巴基斯坦瓜达尔职业技术学校项目为中国港湾承建的中国政府援建项目，为新建一所职业技术学校，总用地面积约 23600 平方米，总建筑面积 7539.50 平方米，于 2020 年 1 月 1 日正式开工建设，2021 年 9 月 20 日按期竣工。

建成学校后，一年至少可以为 1000 名人员提供培训机会。通过开展职业培训教育，提高当地及周边区域工人的技能水平，可以为瓜达尔港、瓜达尔自由区、瓜达尔以及中巴经济走廊的建设提供各类技术人才。

The China Aid Technical & Vocational Institute of Gwadar Port is a China Government Foreign Aid Complete Plant Project to the Government of Pakistan, which is constructed by China Harbour Engineering Company Limited (CHEC). The project is to build a new vocational and technical institute, covering a land area of approx. 23,600 square meters and of total building area of 7539.50 square meters. It commences on January 1st, 2020 and completes as per schedule on September 20th, 2021.

The school can provide training opportunities for at least 1,000 people every year after put into normal operation. Through vocational training and education, the skill level of local and surrounding workers will be improved, which can provide various skilled and technical Pakistani workers for the construction of Gwadar Port, Gwadar Free Zone, Gwadar and China-Pakistan Economic Corridor.



中国港控瓜达尔法曲尔公立中学 Gwadar Faqeer Public Middle School

中国海外港口控股有限公司受托管理的由中国和平发展基金会捐建的瓜达尔法曲尔中学教学环境好，教学质量高，方圆几公里的孩子们都到此求学，深受当地民众的喜爱。原本计划招生 150 名学生，目前已增加到 550 人。为进一步改善教学条件中国港控商请中国和平发展基金会捐建了第二座教学楼。在宽敞明亮的教室中学习，学生们纷纷表示要努力学习，把中巴友谊发扬光大做中巴友谊的建设者、继承者和传播者。

The Gwadar Faqeer Public Middle School, entrusted by China Overseas Ports Holding Company Limited and donated by China Foundation for Peace and Development, has a good teaching environment and high quality. Children from a radius of several kilometers come here to study, which is deeply loved by the local people. Originally planned to enroll 150 students, the number has increased to 550. In order to further improve the teaching conditions of the school, COPHC invited CFPD to invest and donate to build the second teaching building. Students studying in the spacious and bright classrooms express to study hard to carry forward China-Pakistan friendship and be builders, successors and disseminators of China-Pakistan friendship.



三峡集团社会责任项目向当地学校捐赠教学物资

CTG donated teaching materials to local schools



中国葛洲坝集团在巴社会责任

Corporate Social Responsibility of China Gezhouba Group in Pakistan



2014年3月，NJ项目捐赠当地希望小学揭牌仪式
 The Inauguration Ceremony of CGGC NJ Project Donated Local School



2018年11月，SK项目举办少儿绘画比赛
 A children's drawing competition was held by SK project in November 2018



2019年8月，举办“SK畅想杯”英语演讲比赛
 In August 2019, the "SK Imagine Cup" English Speech Contest was held



2020年11月，SK项目赠送水电站所在地10所学校的100余名学生学习用品和防寒衣物
 In November 2020, SK project presented more than 100 students with school supplies and cold-proof clothing from 10 schools where the hydropower station is located



2021年6月Mohmand项目向属地学校捐赠学习用品
 Mohmand Project donate school supplies to territorial schools in June 2021

中国建筑在巴社会责任

CSCEC CSR Contribution in Pakistan

中国建筑在巴基斯坦积极履行社会责任，促进民心相通，传播中巴友谊。修建学校 12 所，赠送书籍 3800 余本、书包 4100 多个；出资援助 8 名巴基斯坦大学生在武汉理工大学留学深造；组织医疗队进村义诊 7200 余人次，发放药品 13200 多盒，紧急救援当地交通事故 20 余次。促进了中巴友谊在民间的传承和交流，塑造了负责任的大型央企形象。

CSCEC actively fulfills its social responsibilities in Pakistan, promotes people-to-people bonds, and spreads Sino-Pak friendship. Built 12 schools, donated more than 3,800 books and more than 4,100 schoolbags; funded and assisted 8 Pakistani university students to study in Wuhan University of Technology; organized medical teams to visit the village for more than 7,200 free consultations, distributed more than 13,200 boxes of medicines, and urgently rescued local traffic accidents More than 20 times. It has promoted the inheritance and exchanges of China-Pakistan friendship among the people, and has shaped the image of a responsible large-scale central enterprise.



- 建造学校 **12** 所
- 赠送书籍 **3800** 余本
- 书包 **4100** 多个
- 出资援助 **8** 名巴基斯坦大学生在武汉理工大学留学深造
- 组织医疗队进村义诊 **7200** 余人次



中电胡布长期资助甘达尼公民基金会学校

TCF Gaddani School

中电胡布资助建设了位于甘达尼的小学，这所学校由知名的非政府组织 - 公民基金会建设和运营。学校于 2020 年建设完成并移交投入使用，中电胡布一直持续资助学校的后续运营。

CPHGC financed the construction of a primary school in Gaddani. The school was constructed and operated by The Citizen's Foundation, a world-renowned NGO. Construction was completed in 2020. CPHGC has been financing its operations.



CMPak 教育企业社会责任项目

ZONG 4G EDUCATED AND FACILITATED BASIC COMMUNITY SCHOOL IN MALOT, ISLAMABAD

CMPak 为伊斯兰堡 Malot 基础社区学校提供基础设施

Malot 是伊斯兰堡的一个农村地区，靠近 CMPak 总部 Chak Shahzad。Malot 基础社区学校是一所小学，有超过 75 名贫困儿童在这里就读，但该校由于缺乏基础设施，尤其是家具、书籍和文具。CMPak 为这所学校提供了包括家具、文具、体育用品在内的基础教育设施，并激励孩子们怀着希望和热情朝着信息技术领域努力。

CMPak has always considered education as a priority to bring the neglected community stand firm, helping themselves as well as the nation altogether. ZONG 4G facilitated Malot Basic Community School with basic education facilities including furniture, stationery, sports goods, along with motivating children to strive in the field of information technology with hope and passion to make lives prosperous equally.



中国中铁对伊斯兰堡甜蜜之家爱心捐赠

Donation Ceremony For Pakistan Sweet Home



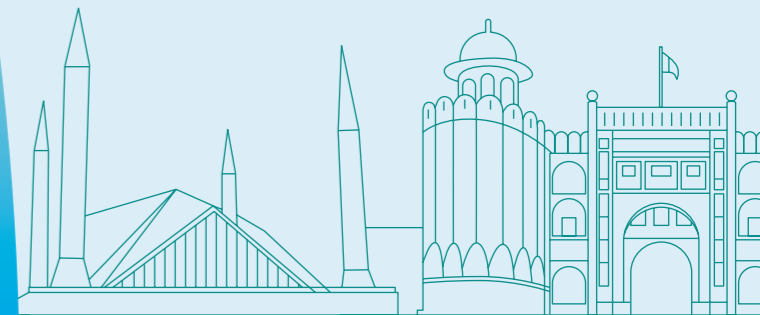
中国中铁向巴基斯坦铁路系统捐赠防疫物资
 Presents Epidemic Prevention Materials To Pakistan Railways



沟通融合 携手共同成长

Communication integration
co-sharing development

- 教育培训，关爱员工成长
Education and training for the growth of employees
- 价值引领，促进创新发展
Innovation leads high quality development
- 沟通融合，搭建友谊桥梁
Integration build friendship bridge



卷首语 Preface

中资企业在巴大量使用当地员工，除少数外派的中方管理人员外，主要招聘和使用优秀的当地员工。利用好属地员工更熟悉当地法律法规、风土人情和社会关系的优势，对保证项目顺利运营和长期发展提供了有力支撑。

大力开展属地员工培训，帮助他们成长成才。我们在海外定期举办各类业务培训，有的还建立了培训基地。注重外籍员工先进典型的表彰和宣传。中国路桥、中电国际、中国三峡等企业都发起捐资助学、留学计划，成梯队资助有为青年赴中国进修深造。

加强人文关怀，努力营造和谐氛围。尊重当地风俗，开展中巴员工交流融合活动，举办板球比赛等各类文体活动增进民心相通。

坚持以人为本，视员工为最宝贵的财富。公司积极贯彻员工本地化政策，关心爱护员工，注重员工培养，保障员工安全，为员工提供良好的工作环境和舒适的生活环境，提升员工幸福感与归属感。

在中资企业注重加强中巴员工沟通融合的实践下，中巴员工有效建立了相互信任、相互尊重的关系，进而在经营理念与业务管理等方面达成共识，更好促进了业务高质量发展。

Chinese companies employ a large number of local staff in Pakistan. Except for a few Chinese managers sent abroad, they mainly recruit and employ excellent local staff. Taking advantage of local employees' familiarity with local laws and regulations, local customs and social relations, it provides strong support for the smooth operation and long-term development of the project.

we vigorously organize training programs for our local employees to help evolve their professional capacities. We regularly hold various kinds of business training overseas, and some have set up training bases. We pay exclusive attention to the recognition and publicity of foreign employees' advanced models. Enterprises such as China Road and Bridge Corporation, China Power International Corporation and China Three Gorges Corporation have launched donation programs for students and students studying in China, and formed a team to sponsor promising young people to go to China for further study.

Our preliminary aim is to strengthen humanistic care and strive to create a harmonious atmosphere. We respect local customs, conduct exchanges and integration activities between Chinese and Pakistani staff, and hold various cultural and sports activities such as cricket matches to enhance people-to-people ties.

Adhere to people-oriented, regard employees as the most valuable wealth. The company Actively implement the staff localization policy, care for staff, pay attention to staff training, ensure staff safety, provide staff with a good working environment and comfortable living environment, improve staff happiness and sense of belonging.

Under the practice of strengthening communication and integration between Chinese and Pakistani employees, Chinese and Pakistani employees have effectively established a relationship of mutual trust and respect, and reached consensus on business philosophy and business management, which has better promoted high-quality business development.

教育培训、关爱员工成长 Education and training for the growth of employees

中国银行注重国际化人才培养 Focusing on the training of international talents

中国银行始终高度重视国际化人才培养，卡拉奇分行 2017 年成立以来，先后组织金融知识、语言文化、商务礼仪等各类培训 174 次，累计上千名中巴员工参加培训。通过大力开展培训，大幅提升员工专业技能和企业凝聚力，有效搭建起本地化人才梯队。

Bank of China has always attached great importance to international talent development. Since its establishment in 2017, BOC Pakistan Operations has organized 174 various trainings including finance literacy, language and culture and business etiquette with accumulatively more than one thousand Pakistani and Chinese employees participating in the training. Through vigorously carrying out professional training, employees' professional skills and corporate cohesion have been significantly enhanced, and a localized talent echelon has been effectively established.



传承中巴友谊，中国路桥百人助学计划

Inheriting China-Pakistan Friendship, CRBC Initiated Master Degree Program

中国路桥巴基斯坦办事处于 2017 年启动了资助巴基斯坦留学生的“传承中巴友谊，中国路桥百人助学计划”项目，计划全额资助 100 名巴基斯坦联邦及各省政府在职人员、技术人员及优秀毕业生前往中国高等学府进行为期 2 年的硕士学习。目前该计划进展顺利，截至目前已全额资助 50 名留学生赴华学习。

In 2017, CRBC initiated a programme of “CRBC Financial aid Plan to inherit China-Pakistan Friendship” by which it will fully fund 100 talented graduates and incumbents & technicians from the Pakistan federal and provincial government to pursue a 2-year masters' degree in a prestigious Chinese university. Up to date, the programme is being implemented smoothly and more than 50 students have completed their master's degree study in China already.



留学生欢送仪式
Farewell ceremony for international students



第 1 批留学生
The first batch of international students

中电胡布资助俾路支省学生来中国培训

CPHGC fund Balochistan students for vocational training in China

2016 年 7 月，中电胡布和非政府组织 - 胡纳基金会签订协议资助来自俾路支省胡布镇的 30 名学生到中国技术培训，所有培训费用、食宿、差旅费用均由中电胡布公司承担。这批培训学生结束培训后，被推荐到中电胡布的总包方工作，最后有 27 名培训技工参与了胡布项目的建设工。

In July 2016, CPHGC signed an agreement with an NGO, Hunar Foundation to fund 30 students from Hub Town, Balochistan Province for one-year international standard vocational training. All cost of study, accommodation and meals were borne by CPHGC and after they completed training, the Company recommended all graduate students to the EPC contractor for work in the project, out of which 27 graciously accepted the job offer and were employed in the Project construction work.



胡纳基金会团队
Hunar Foundation Boys

价值引领，促进创新发展 Innovation leads high quality development

中国银行向巴方学生提供实习岗位 Offering internship opportunity to Pakistani students

中国银行卡拉奇分行与卡拉奇大学孔子学院签订合作协议，为巴基斯坦学生提供多类实习岗位，帮助巴籍学生更好了解中资企业运行模式，助力其职业发展。

Agreement was signed by BOC Pakistan Operations and Confucius Institute at University of Karachi, under which various internship opportunities will be offered to Pakistani students so as to help them better understand Chinese enterprise operations and benefit their future career.



华能创办技校为当地青年提供免费培训 Sahiwal establish Vocational school for training local youths free

华能萨希瓦尔电厂建设了一所职业技术培训学校，面向社会招生，免费办学，每年可为 600-800 名巴基斯坦青年提供中文、焊工、电工和火电仿真机等多项职业技术培训。注重与当地院校文化、学术交流，成为 UET 大学的实训基地，每年接待各大学院校千余名师生参观访问。

Sahiwal power plant has also built Huaneng Vocational Training School, which is open to the public and free of charge, and can provide a number of vocational and technical training for 600-800 Pakistani youths each year, such as Chinese language learning, welding, electrician and thermal power simulator etc. The school focuses on cultural and academic exchanges with local colleges and universities, and has become a practical training base for UET University, receiving more than a thousand teachers and students from various universities and colleges to visit every year.

华为在巴基斯坦播撒“未来种子”

Huawei Pakistan launched the 7th Seeds for the Future Program

华为巴基斯坦分公司举行第七届“未来种子”项目，“未来种子”是华为在多个国家实施的企业社会责任项目，致力于培养当地高科技人才，增强地区间技术交流，加深人们对信息通信技术行业的了解。

这是“未来种子计划”在巴基斯坦开展的第7年。在1000多名申请者中，有40名来自巴基斯坦各地大学的工程专业学生被高等教育委员会提名。该计划自在泰国启动以来一直活跃于130多个国家和地区，旨在培养来自世界各地的科技人才。作为全球ICT市场的领导者，华为将推动当地ICT产业作为其区域可持续发展的一部分。

Huawei Pakistan together with Higher Education Commission HEC launched its Seeds for the Future program 2021, it is an 8-day long culture and ICT technologies learning program where the nominated 40 brilliant engineering students from Pakistan attended the online training together with students from Bahrain.

This is the 7th year Seeds For the Future Program is happening in Pakistan. Out of a pool of more than a 1000 applicants, 40 engineering students from universities all across Pakistan were nominated by the Higher Education Commission. The aim of the program, which has been active in over 130 countries & regions since its inception in Thailand, has been to nurture upcoming STEM talent from around the world. As a global ICT market leader, Huawei has taken it upon itself to promote local ICT industries as part of development in their operational regions.

Seeds for the Future: 6+ years nurturing top Pakistan talent



中国能建葛洲坝 DASU 项目部与 COMSATS 大学签署合作协议

DASU Project Department and COMSATS University signed a cooperation agreement

2021年3月15日，DASU项目部与巴基斯坦COMSATS大学（巴基斯坦科信大学）在伊斯兰堡签署战略合作框架协议。双方约定，将在科学研究、成果转化、人才交流等方面深化战略合作，携手共谋高质量发展。

On March 15, 2021, the DASU Project Department and Pakistan COMSATS University (Pakistan University of Science and Technology) signed a strategic cooperation framework agreement in Islamabad. The two parties agreed to deepen strategic cooperation in scientific research, conversion of results, and talent exchanges, and work together to seek high-quality development.

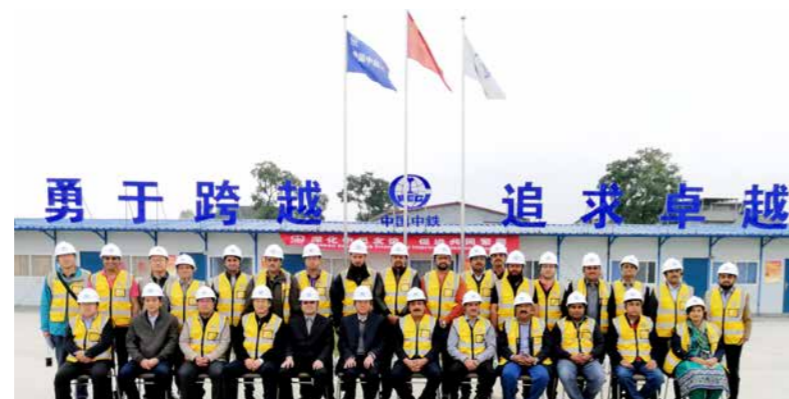


中铁组织巴基斯坦中高层人员研修班 CREC held Railway Technicians training sessions



中国中铁协助举办两期巴基斯坦铁道部中高层人员研修班，进行既有线提速改造施工技术培训。中国中铁协助举办两期巴基斯坦铁道部中高层人员研修班，进行既有线提速改造施工技术培训。

China Railway Group Limited have held 2 sessions of specialized training in China for Pakistani Railway Technicians On Up-grading existing Railway line



海尔建立第一个空调 5P 焓差实验室 First air conditioner 5p enthalpy laboratory

2002 年海尔建设了巴基斯坦第一个空调 5P 焓差实验室，2015 新增 10P 防爆焓差实验室，具备测试 R410A/R32/R290 等所有冷媒的能力，并在 2019 年首次获得巴基斯坦国家认证委员会（PNAC）的认证，可以承担巴基斯坦国家对空调产品性能进行委托抽样测试；

此实验室的建立，意味着巴基斯坦空调能效标准体系的建立。配合当地政府引导产品往高效节能方向发展，为巴基斯坦国家能效标识的实施提供测试保障和能效证书；

而且由 PNAC 认可的海尔焓差实验室发布的测试报告在全球范围内得到了 70 多个国家的 MRA 成员的认可，对于各个企业发展对外出口业务打下坚实的基础。

In 2002, Haier built the first air-conditioned 5P enthalpy laboratory in Pakistan. In 2015, A new 10P explosion-proof enthalpy laboratory has been built, It's capable of testing all refrigerant such as R410A/R32/R290 and the certification of the Pakistani national certification board (PNAC) for the first time in 2019 can be used to authorize sampling tests on the performance of air conditioning products.

The establishment of this laboratory means the establishment of Pakistan air conditioning energy efficiency standard system. Cooperate with local government to guide products to develop towards high energy efficiency and energy saving, and provide test guarantee and energy efficiency certificate for the implementation of Pakistan national energy efficiency label;

Moreover, the test report issued by Haier Enthalpy Difference Laboratory accredited by PNAC has been recognized by MRA members in more than 70 countries worldwide, laying a solid foundation for the development of foreign export business for various enterprises.



inauguration done by Minister of Science and Technology Mr. Fawad Choudhery.

沟通融合、搭建友谊桥梁 Integration build friendship bridge

中建营造“同一条路，同一个家”文化 CSEEC maintain "One Road, One Home" Culture

中建巴基斯坦公司积极营造“同一条路，同一个家”文化。在开斋节、独立日、宰牲节等巴方盛大节日，与巴方开展各类联谊活动；通过互赠礼物、交互体验对方习俗、体育比赛等多种方式拉近心与心的距离，共建中巴员工“大家庭”，以道路联通、促民心相通。

CSEEC Pakistan is actively creating a culture of "One Road, one home". We held various social activities with Pakistan on grand festivals such as Eid al-Fitr, Independence Day and Eid al-Adha. By exchanging gifts, experiencing each other's customs, sports competitions and other means, we will build a "big family" of Employees of China and Pakistan and promote people-to-people ties through road connectivity.



中巴员工共庆新年
 Chinese and Pakistani employees celebrate New Year



参加独立日庆祝活动
 Attend Pakistan Independence Day Celebrations



趣味夜跑活动
 CSEEC PKM Project Night Running Activity

哈电国际举办多彩融合活动 HEI organize tree planting activity

巴基斯坦滨佳胜三期项目现场已累计创造就业岗位 3000 多个。工人上岗前安排培训，工作过程中用中国领班随时指导培训。培养了大量的木工、瓦工、钢筋工、水电工、接线工、焊工、起重工。在项目执行过程中，项目执行团队经常参与当地的环境保护工作，2021 年 4 月 15 日与业主共同开展植树活动。

HEI has created over 3000 jobs in BQPS III Project. The workers receive pre-job trainings and on-job trainings and instructions from the Chinese team leaders are ongoing during work. A large number of woodworkers, bricklayers, steel workers, plumbers, electricians, welders, and crane workers are trained. During Project implementation, Chinese team often participates in the local environmental protection activities and planted trees together with the Owner on April 15, 2021.



新年晚会 New Year Evening



植树 Plant Trees

中国电建举办棒球比赛

Powerchina hold Cricket League

中国电建承包建设的信德省风电走廊项目群，成功举办板球联赛，八支球队展开比拼。板球赛的举办加深了项目属地员工之间的团队凝聚力和团队协作精神。

中国电建 2012 年进入巴基斯坦新能源领域，在巴信德省累计承担了 1139.5 兆瓦，风力发电总承包项目，占巴风电市场份额超过了 60%，成为巴基斯坦风电领域的“第一品牌”，全部项目竣工以后，每年可为该国电网输送 36.7 亿度绿色电能。

Congratulations on the success of Cricket Tournament on 12 Oct. held by PowerChina, PowerChina provides investment and construction for wind farm projects with total capacity 1,139.5MW and delivers 3.67 billion kw·h of green electricity per year.



OPPO 支持当地体育事业发展

OPPO support sports serving as officier sponsor of PSL

OPPO 始终致力于支持本地文化体育事业发展，连续多年是巴基斯坦超级板球联赛（Pakistan Super League, PSL）的官方赞助商，以及备受本地年轻人喜爱的游戏——绝地求生（PlayerUnknown's Battlegrounds, PUBG）的官方赞助商。

OPPO is also committed to support the development of local culture and sports and has been the Official Mobile Partner for Pakistan Super League Tournament (PSL) as well as the popular mobile game PlayerUnknown's Battlegrounds (PUBG) for consecutive years.





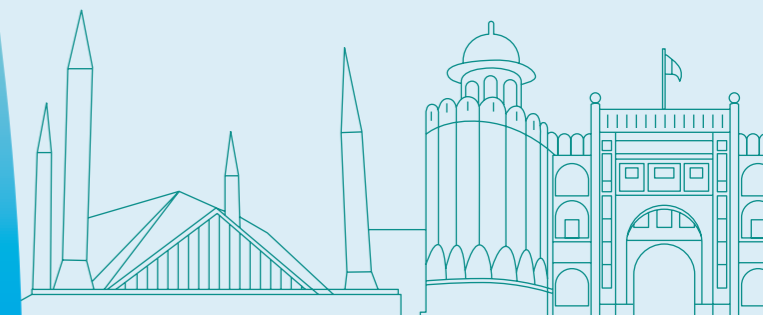
前景展望 促进可持续发展

Prospects to promote
sustainable development

纵观当下，来自各行业众多中资企业在巴基斯坦投资兴业，合作共赢是主旋律，但也正面临政策落地慢、审批效率低、税务风险和金融成本高等挑战，中巴投资合作、经贸往来可持续发展遭遇的阻力不容忽视。

Take a view of present business environment, many Chinese companies from various industries are investing in Pakistan, win-win is the main theme. However, challenges such as slow policy implementation, low approval efficiency, tax risks and high financial costs are impacting on the sustainable development of China-Pakistan business & investment cooperation.

○ 可持续发展展望文章
outlook for the sustainable development of APCEA



创建良好的营商环境，为“走廊”高质量发展奠定基础

Good business environment, foundation for the high-quality development of the CPEC



张保中 董事长
中国海外港口控股
有限公司
Zhang Baozhong
Chairman of China Overseas Ports
Holding Company Limited

中巴经济走廊自 2013 年启动建设至今，在中巴两国政府的强力推动和广大建设者的辛勤努力下，成就斐然，硕果累累，极大促进了当地经济发展，给百姓带来了生活实惠，我们倍感欣慰和自豪。展望未来，我们充满信心。习近平总书记在第三次“一带一路”建设座谈会上进一步强调“高标准、可持续、惠民生”的发展目标，伊姆兰·汗总理也多次对“走廊”建设的支持和服务提出更高的要求。为确保两国元首提出的发展目标和任务，所有中巴各界的“走廊”建设者，经营者和管理者应再接再厉，创建更好的建设和营商环境，吸引更多的外来投资，进一步促进中巴经济走廊的发展。

Since the launch of China-Pakistan Economic Corridor in 2013, with the strong promotion of the two governments and the hard efforts of the builders, it has made great achievements, greatly promoted the local economic development and brought tangible benefits to the people. We are gratified and proud and confident to the future.

At the third "Belt and Road" Construction Forum, General Secretary Xi Jinping further emphasized the development goals of "high standards, sustainable and benefiting people's livelihood". Prime Minister Imran Khan has also repeatedly raised higher requirements for support and services for the construction of the CPEC. In order to ensure the development goals and tasks put forward by the two heads of the states, all the builders, operators and managers of the CPEC should make persistent efforts to create a better construction and business environment, attract more foreign investment, and further promote the development of CPEC:

1、进一步完善法律法规，为投资经营提供更加优越的法律保障

中巴经济走廊建设项目，特别是特区自由区等园区项目，不仅需要完善的法律制度，同时更加需要把这些制度有效地落实在实际的经营管理中。投资和经营者也要加强对当地法律法规的理解，严格依法经营。

1. Further improve laws and regulations to provide a better legal guarantee for investment and operation. CPEC construction, especially the park projects such as the Special Economic Zone Free Zone, we don't only need perfect legal systems, but also effective implement these systems in practical operation. Investment and business operators should also strengthen their understanding of local laws and regulations, and operate in strict accordance with the law.

2、进一步完善金融制度，为外资经营提供更加便利的金融服务

资金和外汇流转是所有企业投资和经营的命脉，为更好地吸引外资，应致力于建立一整套与国际接轨，适应园区招商引资和企业经营，最大程度避免投资者非经营性损失的金融外汇管理制度。

2. Further improve the financial system to provide more convenient financial services for foreign capital operation. Capital and foreign exchange circulation is the lifeblood of the investment and operation of all enterprises. In order to better attract foreign investment, we should be committed to establishing a complete set of financial foreign exchange management system that is in line with international standards, adapt to the investment attraction and enterprise operation in the park, and avoid non-operational losses of investors to the greatest extent.

3、进一步完善基础设施建设，为企业经营提供必要的生产生活条件

对建设项目，特别是园区建设和经营的基本保障方面，如水电供应，通网络信设施等，还要进一步加大加快建设和改善力度，确保所有项目顺利实施和高效运转。

3. Further improve the infrastructure construction, to provide the necessary production and living conditions for the enterprise operation. In order to ensure the smooth implementation of all CPEC projects, the infrastructure constructions, such as water and power supply, communication and network connection, etc. should be further improved.

4、进一步提高工作效率，为创建项目提供更加便捷的服务支持

当今世界经济、科技和社会的发展日新月异，建设者们应始终保持时不我待的工作精神，高效率、高质量地完成两国政府赋予的光荣而艰巨的任务。管理者应注重提高办事效率，简化审批流程，竭力为中巴经济走廊建设创造方便快捷的经营条件。

有两国政府的强力推动，有两国人民的大力支持，我们有决心、有信心把中巴经济走廊建设得更加美好！

further improve work efficiency and provide more convenient service for the projects. Today's world economy, science and technology and society develops rapidly, the builders should always maintain the spirit of work and complete the tasks entrusted by the two governments with high efficiency, high quality. The government and managers should pay attention to improving work efficiency, simplify the approval process, and try to create convenient and fast operating conditions for the construction of CPEC.

With the strong promotion of the two governments and the strong support of the two peoples, we have the determination and confidence to build CPEC more and more beautiful!



中国企业在巴基斯坦经营现状

The Current Situation of Chinese Enterprises Operating in Pakistan



王捷 行长
中国银行卡拉奇分行
WANG Jie
Country Manager & CEO
Bank of China Limited Pakistan
Operations

2015年，中国和巴基斯坦两国关系提升为“全天候战略合作伙伴关系”，随着“中巴经济走廊”建设稳步推进，到巴基斯坦投资经营的中国企业逐年增加，既为本地经济注入更多新活力，带动了双边投资、贸易、技术合作快速发展，同时帮助巴基斯坦更好融入全球经济。

In order to further improve Pakistan-China relations and to strengthen the "all-weather strategic partnership" between the two countries, in 2015, "China-Pakistan Economic Corridor" was launched with remarkably steady progress. The construction of this project provided massive opportunities for Chinese companies to invest in Pakistan's business – which rapidly grew year by year. This infused a relatively new vitality in the local economy which led both to the swift development of bilateral investment and trade as well as to enable Pakistan better integrate into global economy.

中资企业总体情况

据不完全统计，在巴中国企业数量已达到400家，累计实现投资总额超250亿美元，涵盖能源电力、基础设施、金融、通信、矿业、汽车、家电、纺织、农业等多个领域，直接雇佣员工约35000人，间接支持超过10万个工作岗位，2020年累计在本地纳税总额约180亿卢比。

The General Situation of Chinese Enterprises

According to incomplete statistics, the total number of Chinese enterprises in Pakistan has reached almost 400, with a total investment of over 25 billion USD. These enterprises cover an extensive range of fields including: Energy and Power, Infrastructure, Finance, Communications, Mining, Automobiles, Home appliances, Textile, and Agriculture, etc. They directly employ about 35,000 people and indirectly support over 100,000 jobs. Moreover, the total amount of tax paid locally in 2020 was about 18 billion PKR.



中资企业发挥了巨大作用。已投产和建设中的能源项目13个，投资额约140亿美元，总装机容量724万千瓦，大幅缓解电力短缺问题。以中国银行、中国工商银行和中巴投资公司等为代表的中国金融企业，累计投入资本金超过3亿美元，向本地市场提供全球金融服务。家电、汽车、手机、化工等行业，不少中国跨国公司在巴基斯坦建立区域生产基地。农业合作同样成果颇丰，辣椒订单种植项目进展顺利，乳制品加工厂、动物疫病疫苗生产线和口蹄疫无疫区正在积极推进。

These Chinese companies have, indeed, played a major role. The 13 energy projects already in production or under construction have a total investment of about us \$14 billion and a total installed capacity of 7.24 million KW – that have been put into operation or are under construction. Chinese financial companies, such as the Bank of China, the Industrial and Commercial Bank of China and The China-Pakistan Investment Corporation, have invested more than \$300 million in total capital to provide global financial services to the local market. Furthermore, in the fields of Household appliances, Automobiles, Mobile phones and Chemicals, many Chinese multi-nationals have set up regional production bases in Pakistan. Agricultural cooperation has also yielded productive results. Projects of Pepper-planting as well as its massive orders are progressing smoothly. In addition to this, positive developments are being made to set-up Dairy Processing plants, Animal Disease vaccine production lines and Foot-and-Mouth disease-free areas.

中资企业主动担当社会责任，积极支持教育、抗疫、民生及环境保护。尤其去年新冠肺炎流行期间，大量中资企业纷纷向当地捐款和捐赠防疫物资，价值总额超200万美元。

Chinese companies have taken the initiative to fulfill their social responsibility towards the people of Pakistan by supporting education, COVID-19 resistance, environmental protection as well as the livelihood of people. In particular, during the pandemic, a large number of Chinese companies donated money and protective items – worth \$2 million – to the local communities.

在巴基斯坦面临的挑战

据APECA内部调研和企业反映，近年来巴基斯坦营商环境整体改善明显，不过，企业在日常经营中仍存在不小挑战，突出表现在以下几个方面。

Challenges in Pakistan

According to All-Pakistan Chinese Enterprises' Association's (APECA) internal research and corporate responses, the overall business environment in Pakistan has improved greatly over the recent years. However, there are still some challenges faced in the daily operation of enterprises, which are highlighted in the following aspects:

1. 员工人身安全是最大挑战。

近年来针对中国人的恐怖袭击偶有发生，造成了严重后果。特别是今年中连续发生的达苏项目恐袭事件和瓜达尔东湾快速路项目恐袭事件，更严峻的是，这些恐怖组织和势力当前依然活跃，让中资企业压力大增。

1. Personal safety of the employees is the biggest challenge.

In the recent years, terrorist attacks against the Chinese have occurred occasionally, resulting in some serious consequences. In particular, the terrorist attacks on the Dasu Project and the Gwadar East Bay Expressway took place as recent as the middle of this year. What only adds to the gravity of this situation is that these terrorist organizations and forces are still active, which adds enormously to the insecurity and pressure on Chinese enterprises operating nationwide.

2. 涉税检查多，征税纠纷久拖不决。

不少企业反映，较频繁地遇到税务部门检查，影响了正常经营。另有企业遇到不合理征税，额外增加企业缴税。而征税纠纷解决耗时较长，进一步增加企业成本。

2. Tax inspection, tax disputes protracted.

It has been observed that many enterprises encounter rather frequent Tax/Duty department inspections, It affects the normal operation of enterprises. In addition, some enterprises encounter unreasonable taxation, additional increase in enterprise tax. However, tax dispute settlements require a long time, which further increases the expenditures of such enterprises.

3. 外汇审批环节多，缺少外汇风险管理产品。

企业反映，付汇审批环节偏多、用时长，规定要求的一些申请材料在客观上获取困难。近年巴基斯坦卢比不断贬值，但市场上缺少外汇保值产品，很多企业遭受非经营导致的外汇损失。

3. There are many foreign exchange examination and approval procedures, and lack of foreign exchange risk management products.

Enterprises reflect that there are extensive approval procedures for foreign exchange payment, and it takes up a lot of time. Some of the required application materials are objectively difficult to obtain. In recent years, the value of Pakistani Rupee has had its ups and downs, but there is a lack of Foreign Exchange Hedging Products in the market, and many enterprises suffer from foreign exchange losses caused by non-operation.

针对中资企业发展面临的挑战，我们建议巴基斯坦政府立足全局，从长远发展角度出发，持续严厉打击恐怖主义，在税务、外汇等政策规定制定和执行过程中多听取企业声音，简化政府工作流程，提高办事效率，不断改善企业发展外部环境。

Based on the above stated views pertaining to the challenges encountered by Chinese enterprises, we suggest that the Pakistani government – while observing the principles of long-term development – continues to crack down on Terrorism. In formulating and implementing tax and foreign exchange policies and regulations, The government may listen to the voice of enterprises, simplify government work procedures, improve efficiency, and constantly improve the external environment for enterprise development.



The Urgent Need for CPEC Related Reforms in Pakistan



Mr. Mustafa Hyder Sayed
Executive Director
Pakistan China Institute

Background

Pakistan has always had high expectations from China and the China-Pakistan Economic Corridor (CPEC) is based on the last seven decades of strategic friendship between the two countries. This time-tested relationship has been associated with mega economic development initiatives such as the CPEC, which is a sponsored package from China to Pakistan, since 2015. This development initiative will be implemented in three phases till 2030. While the early phases focused on power generation and transportation infrastructure projects, the later phases target the development of industrial zones and the inclusion of new sectors, such as Agriculture, Science and Technology and Information Technology, in CPEC.

The sustainability of mega infrastructure projects is incumbent on the industrial development of an economy. Only an industrialized nation is capable of using surplus electricity capacity, idle 4-6 lane high speed motorways, a deep seaport, and the world's largest raw material reserves optimally.

There is no doubt that China intends to facilitate Pakistan in overcoming major bottlenecks, which pertain to energy and efficient transportation networks, from its economy. These projects are being implemented under the policies of the Government of Pakistan, such as the Independent Power Producers (IPPs) policies of the Private Power Infrastructure Board (PPIB), the Electricity Tariff Approval regimes of the National Electric Power Regulatory Authority (NEPRA), and the Execution of road and mass transit projects as per the standard Engineering, Procurement and Construction (EPC) contracts. It should be noted that there was a shortage of local as well as foreign investors in Pakistan in 2013. Only China was willing to invest in the development of the country. CPEC provided a sustainable opportunity to Pakistan, which can be viewed through the lens of macro and micro-economic indicators. For instance, Pakistan's average GDP from 2014-2018 had a value of roughly 5 percent, 75,000 local direct jobs were created in the country, millions of dollars were paid to tax collection authorities, hundreds of local engineers were sent to China—to obtain training in new operating technologies, 25 percent or 5,300MW of the country's energy was being generated by CPEC IPP's with zero tripping, over 800KM of optical fiber connectivity was provided to the IT sector, hundreds of kilometers of motorways were constructed, and other socioeconomic development packages were invested in. However, Pakistan failed to utilize these initiatives due to the slow population of three fast track special economic zones under CPEC.

Challenges

There is a lack of coherence amongst governmental authorities and within approved policies. For instance, the Cabinet of Pakistan has extended the Commercial Operation Date of the 660KV HVDC Matiari-Lahore Transmission Line Project from March 2021 to September 2021, without taking NEPRA, the regulator, on board. This has negatively impacted the ability of the company to obtain its pre-COD tariff payments from NEPRA. Moreover, after 70 percent construction of the 884MW Suki-Kinari Hydropower Project (HPP) was completed, the provincial government changed some regulations which resulted in opposition from lenders and threatened to delay the remaining project. Furthermore, the 720MW Karot HPP was given a different ratio of provincial services tax. In addition, the 700.7MW Azad Pattan HPP is subject to delayed decision making since the previous two years, courtesy of the same provincial

government. The 1124MW Kohala HPP is also facing challenges from NEPRA. Certain conditions for the Kohala HPP were agreed upon with the Cabinet of Pakistan but were not finalized with NEPRA. Issues of adoption of a 1% fixed and final Withholding tax on offshore procurement contracts have arisen since 2019. In addition, the Withholding tax on shareholders dividends has been increased four-fold by the Federal Board of Revenue (FBR) via the Finance Act of 2019. Century Steels has failed to obtain electricity connection for over a year in a prominent special economic zone. Special economic zones in other developing countries such as Ethiopia and Cambodia have already started exports, while the three fast track special economic zones of CPEC are still facing regulatory and utility provision issues. Residents and industries of Gwadar, which is known as the Heart of CPEC, still lack access to water, electricity, and gas. Even though Pakistan is trying to export high quantities of "low hanging fruit" to China, but it has been unable to develop a sustainable supply chain for Chili, Meat, Mango, Nuts etc.

There is an insufficient branding of CPEC projects via factual dissemination campaigns in Pakistan. The country should focus on showcasing the unique selling proposition of these projects to attract greater investments from Chinese firms in the private sector, rather than confusing its own people regarding the financial sustainability of CPEC. "The Chinese 'Debt Trap' is a Myth," which was an article published by The Atlantic on 6th February 2021, refuted claims that China invests in developing countries with the motive of taking over their assets when developing countries default on their loan payments. Similarly, recent statistics state that Pakistan's external debt has a value of roughly \$122 billion, out of which only \$6 billion—or mere 5 percent of the total—is owed to China. This clearly demonstrates that there is no issue of Chinese debt management.



The Way Forward

If Pakistan wants to obtain further investments from China, it needs to implement the following measures:

- 1) It should realize that investors aim to generate profit, rather than provide donations and grants to Pakistan.
- 2) It should immediately resolve all recovery issues of CPEC Projects, including energy and infrastructure projects, since this will give confidence to SINOSURE for early clearance of ongoing projects and will boost the morale of new investors.
- 3) It should focus on structural reforms in the energy sector by utilizing advanced technologies such as Advance Metering Interface (AMI), Smart Micro and Macro Grid Systems, and Low Transmission and Distribution Losses HVDC Lines etc.
- 4) Pakistan provides some incentives to potential and current investors in Special Economic Zones, but they need to be revised to make them competitive across the region.
- 5) Pakistan needs to formulate and execute a robust regulatory mechanism which will enable management/development companies of Special Economic Zones to operate in an efficient and effective way, for early population of industry.
- 6) Pakistan should ensure that the early development of Special Economic Zones occurs in a "plug and play" environment.
- 7) Pakistan should develop a sustainable B2B policy for investments in new sectors such as Agriculture, Science and Technology, Information Technology, and Tourism.
- 8) One empowered governance structure should be set up to replace the multiple facilitation centers which have been established by Federal and provincial governments and are proving ineffective.
- 9) Pakistani and Chinese governments should focus on the efficient and effective development of Gwadar through expediting the availability of water, gas, and electricity.
- 10) Pakistan needs to focus on developing two-way contacts for private businesses and on establishing sustainable supply chains for exporting agricultural, dairy, and other products to China.
- 11) Pakistan and China should establish an accountable advisory council/board for steering CPEC projects at the macro level.
- 12) Pakistan needs to set up efficient and state of the art physical trade facilitation centers at Khunjerab, Gwadar Port and Karachi Port.
- 13) Pakistan needs to develop a profit repatriation and technology transfer strategy which is internationally validated and certified for foreign investors, in order to boost their confidence.
- 14) Pakistan should engage with Afghanistan and Central Asian States markets and link them with Chinese global value chains, thereby acting as a transit bridge.

In nutshell, Pakistan's economy needs large amounts of foreign inflows to survive. The country needs to address the hurdles which are shaking the confidence of existing investors, and negatively impacting new investors, on a priority basis.

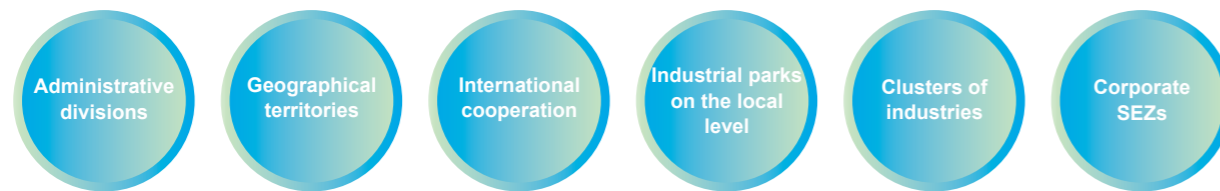
Business Environment for Chinese Enterprises



Anas Abdullah
 Executive Director
 Center for Strategic & Contemporary
 Research, Islamabad

The economic relations between China and Pakistan have improved tremendously due to the flagship China-Pakistan Economic Corridor (CPEC). However, in recent times the CPEC has faced some delays in the execution of several development projects. The growing insecurity and somewhat unfavourable atmosphere has affected the Chinese investment in Pakistan. CPEC (current worth of \$62 billion) was officially launched in April 2015 when the Chinese premier Xi Jinping visited Pakistan. The series of projects included in CPEC aim to upgrade Pakistan's infrastructure and strengthen its economy by building road networks and Special Economic Zones (SEZs), while providing trade routes connecting China with rest of the world. This insecurity has remained to be a prominent obstacle in the development of projects under CPEC. The attack on Chinese consulate in 2018, the siege of Pearl Continental hotel in 2019, the storming of Stock Exchange, and the attack on Chinese engineers in Dasu Dam in 2021 have created a sense of fear among the Chinese investors.

Pakistan can take several steps in order to create a favourable and safe environment for Chinese enterprises operating in Pakistan. Firstly, we can learn from the experience of China in the development of Special Economic Zones (SEZs) since we have entered into phase II of the project where medium-term projects like SEZs will be implemented. So far, four SEZs are under construction and five are in pipeline. We can expand our cooperation with China in this domain by identifying the SEZs in the following terms:



They will enable experimentation with market-oriented reforms and may serve as a catalyst for more efficient resource allocation on both the domestic and international levels. They will also deepen economic opening by attracting international capital, technology, and technical and managerial expertise, stimulating industrial development and increasing Pakistan's integration into the global economy, similar to what China has accomplished through SEZs. Another relevant aspect that can be opted in SEZs is the adaptation of different models for management. These include:

- a) Administrative management, in which managerial functions are performed by government-established administrative bodies
- b) Administrative committee management, in which management is performed by government-appointed committees
- c) Joint management by SEZ partners and government-established administrative bodies

Secondly, Pakistan can promote Chinese business prospects in Gwadar, Gaddani, and Karachi. This owes to the fact that one of the key reasons for Chinese investment in CPEC is to connect the Xinjiang province to the rest of the world via commercial channels in Pakistan. The government currently offers enormous chances and incentives to foreign businesses in Gwadar. Hence, the Chinese investors can carry out business activities in Pakistan while simultaneously connecting to the rest of the world.

Thirdly, we should adopt two-prong strategies in terms of enhancing Chinese cooperation: first, by acquiring Chinese investment in tourism infrastructure development and second, by attracting Chinese tourists in Pakistan. The development of tourism industry and its infrastructure can be of great encouragement to economic ventures with the Chinese enterprises. In consistency with this, the Punjab government has already developed its plan for a new tourist attraction called 'Panj Peer'.

Furthermore, Pakistan can attract Chinese tourists since China's economy was dramatically reformed and opened up, an increasing number of Chinese residents have travelled abroad to visit, travel, and explore. According to the China Tourism Research Institute, China's outbound tourism boom continued in 2016, owing to increased wealth and visitor consumption, as well as visa, flight, and other convenient considerations. China's outbound tourists surpassed 122 million in 2016, up 4.3 percent from 117 million in 2015. China has consistently ranked first in terms of outbound tourists in the world. The country's attractions include Indus Valley Civilization ruins like Mohenjodaro, Harappa, and Taxila, as well as Himalayan ski resorts. Pakistan has several mountains exceeding 7000 m, attracting adventurers and climbers from all over, especially K2. The Hunza and Chitral valleys are home to a small pre-Islamic Kalash community. UNESCO has designated six cultural sites in Pakistan as World Heritage Sites:

Mohenjodaro Archaeological Ruins, Taxila's ruins, Rohtas's old fort, Kabule-Gate, Lahore Fort and Shalimar Gardens, 1st Century Buddhist Ruins at Takht-i-Bahi and Sahr-i-Bahlol, Historic Monuments of Thatta

Another area that could attract Chinese to Pakistan is to persuade them to open 'Model China Towns' in several cities around the country, notably in Islamabad, Lahore, and Karachi. The Chinese can demonstrate Pakistanis their past, present, and future in person. We will be able to achieve people-to-people contact and domestic tourism in Pakistan in this manner. It will also serve as a venue for cross-cultural exchange. As a result, the societal and cultural ties between the two nations will be strengthened.

Fourthly, the government can also provide a safe atmosphere to the Chinese investors by removing the grudges of local communities concerning CPEC. The minorities in Pakistan have long complained that their share is threatened by the federal and the major provinces. The Baloch and Pashtun communities of Baluchistan claim that they are denied of their basic rights in the grand scheme of CPEC. This has led to the delay in some of the projects as mentioned before. By engaging with the ethnic and religious minorities, the Federal government can create a safe atmosphere for Chinese investors while encouraging local investment.

Last but not the least; the need for foreign investment is vital to the high-tech zone area. In 2021, the current government began work on the establishment of high-tech zones. This area presents significant opportunities for Chinese firms to invest in Pakistan in order to spur innovation and economic growth. This year, Pakistan established the Special Technology Zone Authority (STZA).

The China-Pakistan Economic Corridor is a once-in-a-generation opportunity for both countries. Pakistan should guarantee a safe environment for Chinese investment and boost economic activity by easing political and security constraints. The national government should also address minorities' concerns to ensure the projects are completed smoothly and on time. China and Pakistan should collaborate on SEZ development, Chinese tourism promotion in Pakistan, and Chinese investment in tourist infrastructure development in Pakistan. Pakistan can become a key-market for Chinese investment and enterprises by addressing the aforementioned challenges which will serve to benefit both China as well as Pakistan.

未来展望 Future Prospects

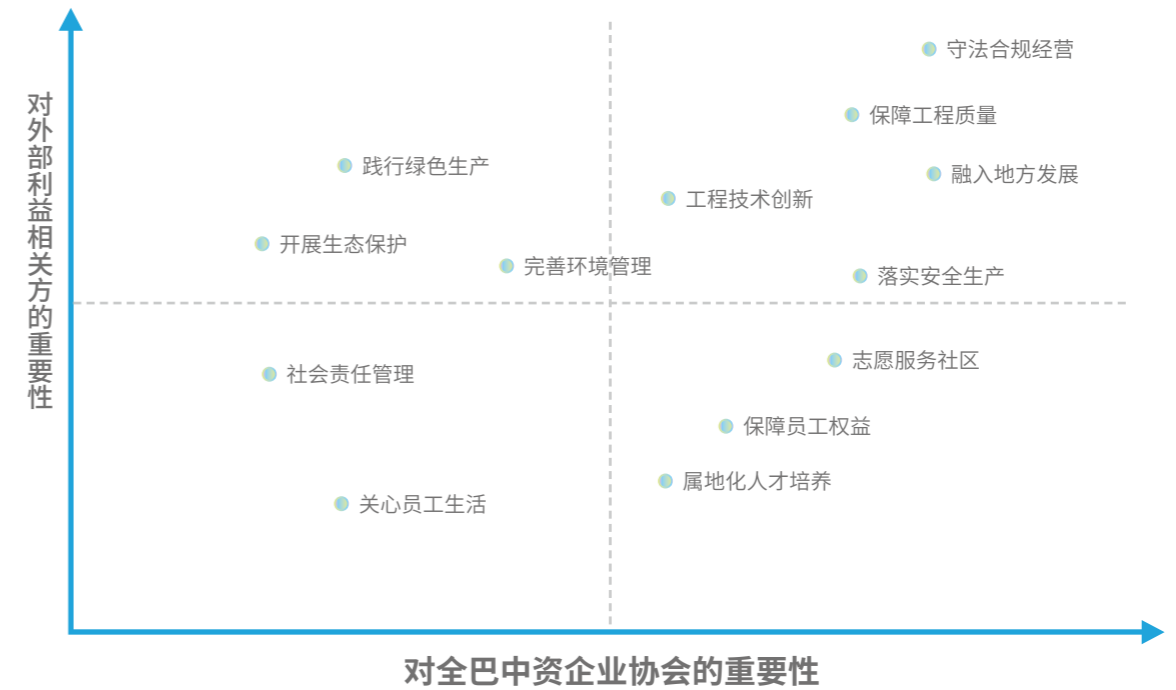
中巴两国合作一直坚持共商共建共享，坚持可持续发展，当前走廊建设进入新阶段，内容更加丰富多样，产业合作成为重点。在此背景和趋势下，我们相信，本地营商环境将越来越好，中国企业在巴基斯坦发展也将越来越好。

China-Pakistan cooperation adhere to the principles of consultation, contribution, shared benefits and sustainable development. The CPEC has now entered a new stage with more diversified contents and a booming industrial cooperation as its focus. Against such backdrop and trend, we believe that the local business environment will immensely improve, and so will the extensive development of Chinese enterprises in Pakistan.

可持续发展议题 Topics of Sustainable Development

协会社会责任案例选择兼顾 ISO26000、GRI standards 等国际社会责任标准、国家政策要求、社会舆论关注点、同行业企业议题趋势以及公司发展规划，形成议题池，并根据“对全巴中资企业协会的重要性”和“对外部利益相关方的重要性”两个维度，对议题重要顺序进行排序，最终确定形成议题矩阵。

APCEA sustainable development cases selection adhere to ISO26000, GRI standards and other international social responsibility standards, national policy requirements, public opinion concerns, industry trends and corporate development planning, to form a topic pool. According to the two dimensions of "importance to APCEA and "importance to external stakeholders", the order of importance of topics is ranked, and finally the issue matrix is determined.



关于本报告

About This Report

本报告是全巴基斯坦中资企业协会首次发布的可持续发展报告，该报告系统总结了会员企业在巴基斯坦投资、经营过程中履行经济贡献、环境保护和社会责任的实践和成果，体现了中巴双方共同发展的可持续理念。

质量保证

全巴中资企业协会承诺本报告内容不存在任何虚假记载、误导性陈述，并对本报告中相关数据的客观性和真实性负责。

编制依据

本报告遵循国务院国资委《关于中央企业履行社会责任的指导意见》《联合国可持续发展目标》(SDGs)。全球报告倡议组织(GRI)《可持续发展报告统一标准》、国际标准化组织《社会责任指南:ISO26000》等编制。

编制范围

本报告涵盖中资企业在巴基斯坦投资、建设及运营的各类项目，时间跨度为2017年至2021年12月，部分内容超出以上时间范围。为便于表达，文中采用“APCEA”“协会”“我们”等称谓代指协会。

数据来源

本报告所使用数据均来自协会各会员企业的报送数据及文件。

报告获取

本报告分中英双语对照版本，若需获取纸质报告，请与全巴中资企业协会联系。

协会邮箱：apceapk@163.com

可持续发展沟通

Communication on Sustainable Development

全巴中资企业协会根据各个会员公司实际在巴经营状况，建立起全面的利益相关方沟通体系，深入研究利益相关方关切的问题，将相关方诉求转化为各个会员公司社会责任行动目标和方案，并通过各种渠道和途径，向利益相关方传播公司责任理念及履责动态，努力赢得利益相关方的理解与支持，提升利益相关方满意度。

利益相关方	对我们的期待	我们的回应
中国政府	响应“一带一路”倡议 增强互联互通	定期汇报、专项报告 参加有关会议、论坛
巴基斯坦政府	诚信运营 依法纳税 带动当地就业 保护当地环境	遵守国际公约与当地法律法规 按时依法纳税 员工属地化管理 接受监督考核
股东	资产保值增值 避免经济风险 保持信息沟通	增强经济效益 加强风险管控 定期书面沟通
客户	保障工程质量 完善客户服务 工程技术创新	构建质量管理体系 及时跟进业主反馈意见 鼓励员工创新
巴基斯坦员工	尊重宗教信仰与民族文化 员工权益保障 员工职业发展 困难员工帮扶 关爱身心健康	尊重员工宗教信仰与活动 购买医疗与社会保险 职业发展培训与考核 为困难员工捐款 开展各项文体活动
中国员工	基本权益保障 提高工资福利待遇 保障人身安全 员工职业发展 平衡工作生活	购买医疗与社会保险 增加年休假次数与天数 加强安全生产管理 畅通职业发展通道 举办重大节日庆祝活动
社区	支持社区教育文化事业发展 尊重当地民族风俗习惯 保障居民住宅环境 保持畅通的沟通	开展社区公益活动 赞助当地重大节日与活动 援建基础设施 建立社区沟通机制
供应链	遵守商业道德 公开、公平、公正采购 互利共赢	实施阳光采购 公开采购信息 搭建战略合作平台
环境	遵守当地环保法律法规 开展节能减排 保护生态环境	建立健全环境管理体系 严格落实安全生产 开展环保公益活动



意见反馈

Suggestion Feedback

本报告是全巴基斯坦中资企业协会首次发布的可持续发展报告，为持续改进协会的可持续发展工作，不断提高可持续发展能力和水平，我们非常希望倾听您的意见和建议。恳请您协助完成意见反馈表中提出的相关问题，并选择以下方式反馈我们。

邮箱：apceapk@163.com

您的信息

姓名：_____ 工作单位：_____

职务：_____ 联系电话：_____

E-mail: _____

选择题：请您在相应位置打勾

您对《全巴中资企业协会可持续发展报告》的总体评价是？

好 较好 一般 较差 差

您认为本报告能否反映公司对巴基斯坦当地经济、社会和环境的重大影响？

高 较高 一般 较低 低

您认为本报告所披露的信息、数据、指标的清晰、准确、完整度如何？

好 较好 一般 差 不了解

您认为全巴中资企业协会在哪方面的责任议题做得最好？

客户 经济 环境 员工 公益

您最满意报告的哪一方面？

您希望进一步了解哪些信息？

您对我们今后发布报告还有哪些建议？
